

- 
- GB** **COOKER HOOD** - User instructions
- CZ** **ODSAVAČ PAR** – uživatelská příručka
- DK** **EMHÆTTE** - Brugervejledning
- FIN** **LIESITUULETIN** – Käyttöohje
- GR** **ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** – Εγχειρίδιο χρήσης
- H** **ELSZÍVÓ KÜRTŐ** – Használati utasítás
- N** **AVTREKKSKAPPE** – Bruksanvisning
- PL** **OKAP ZASYSAJĄCY** - instrukcja obsługi
- R** **HOTĂ ASPIRANTĂ** – Manual de utilizare
- RUS** **ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК** - Руководство пользователя
- S** **SPISKÅPA** – Bruksanvisning



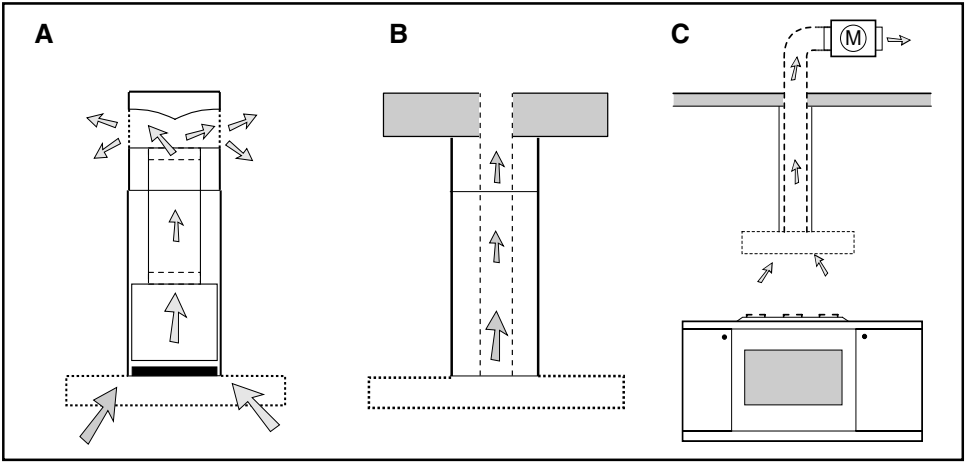


Fig.1

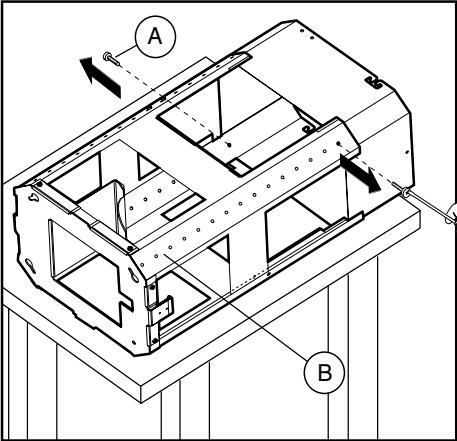


Fig.2

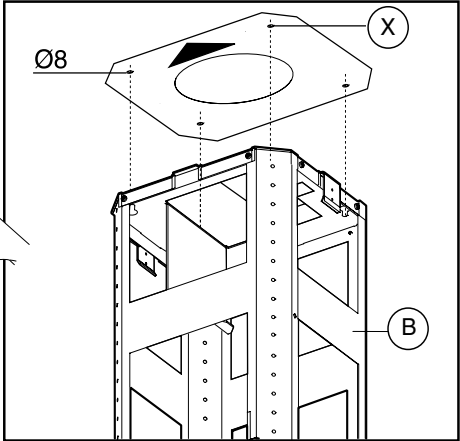


Fig.3

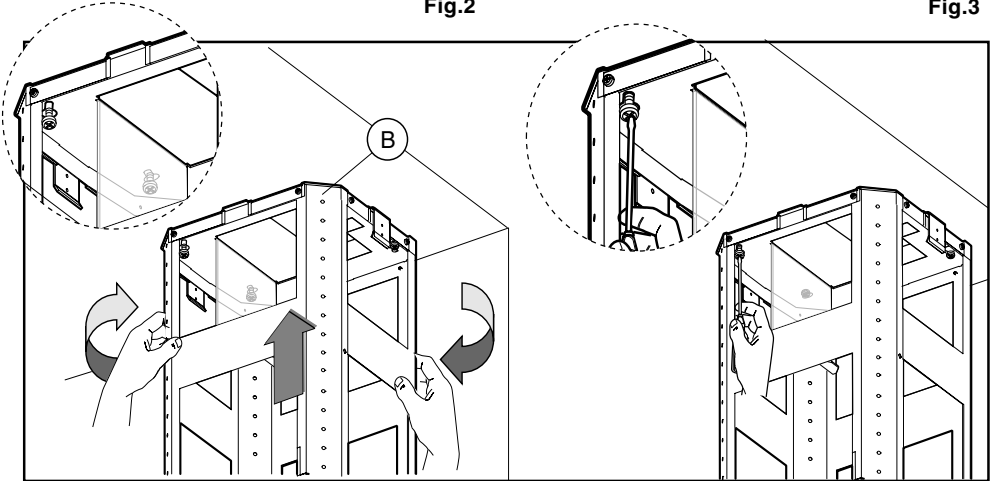


Fig.4

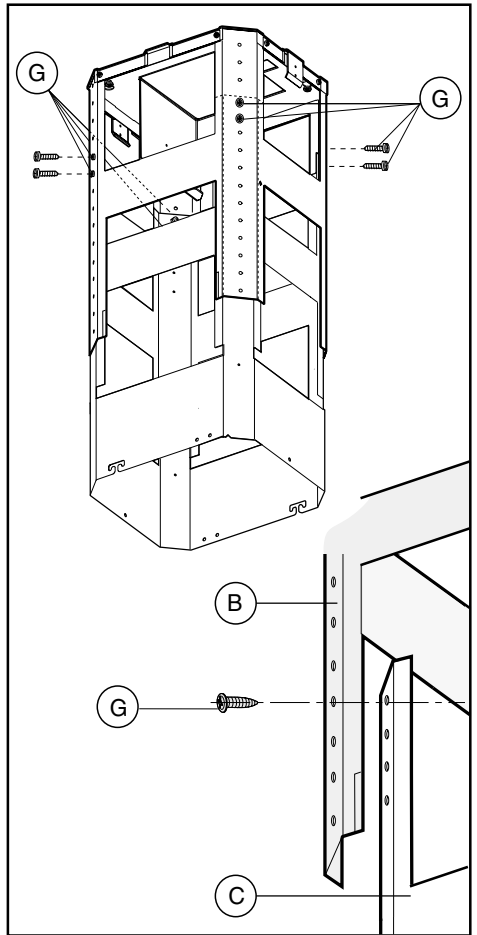
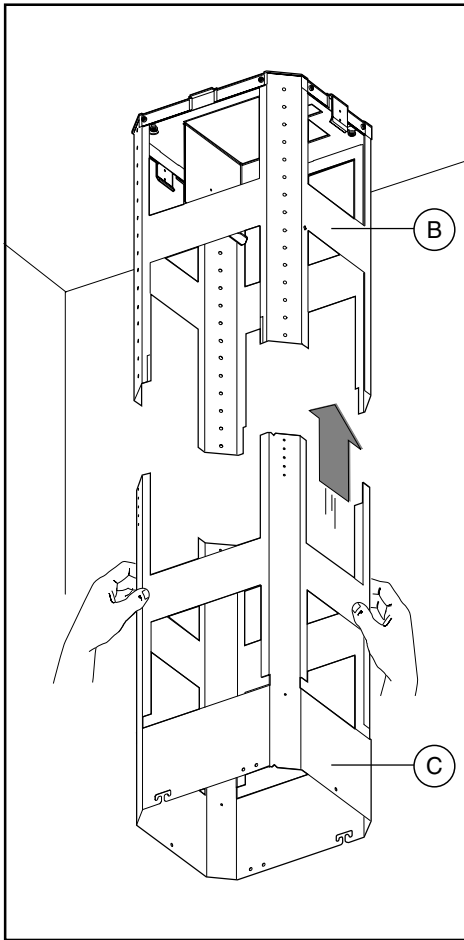


Fig.5

Fig.6

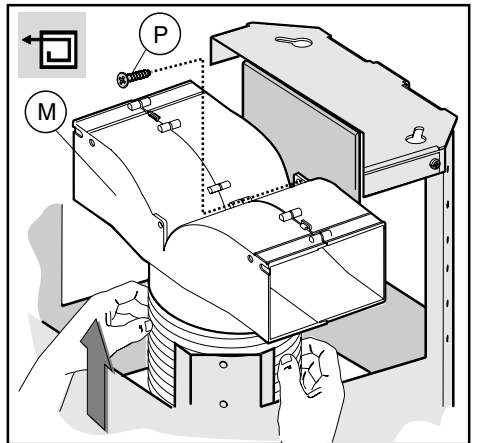
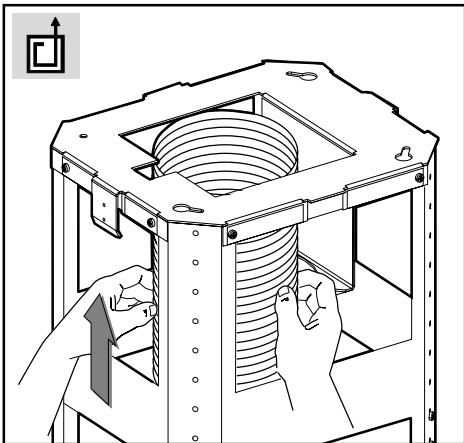


Fig.7

Fig.8

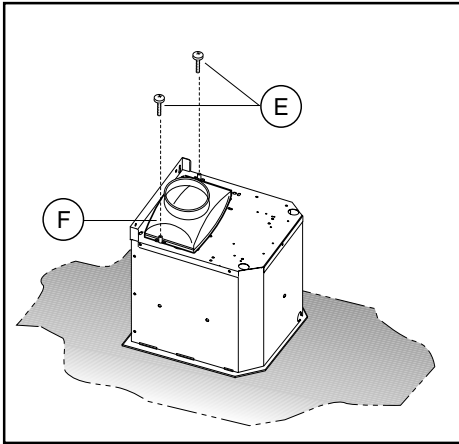


Fig.9

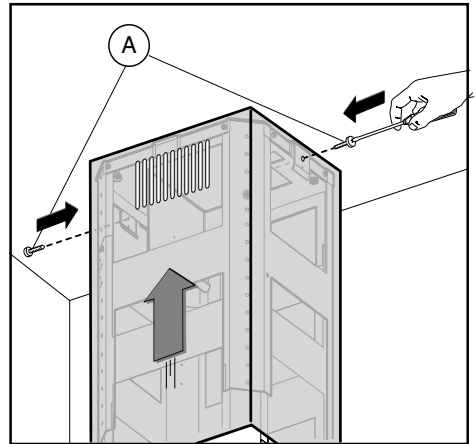


Fig.10

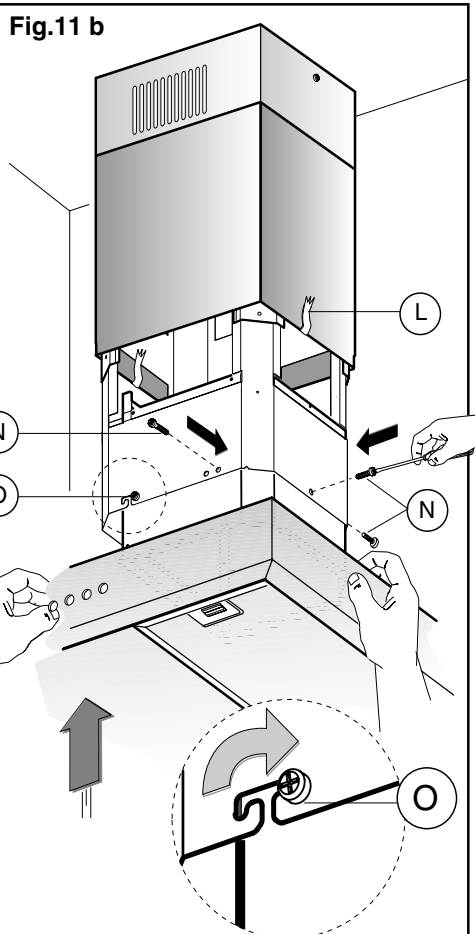
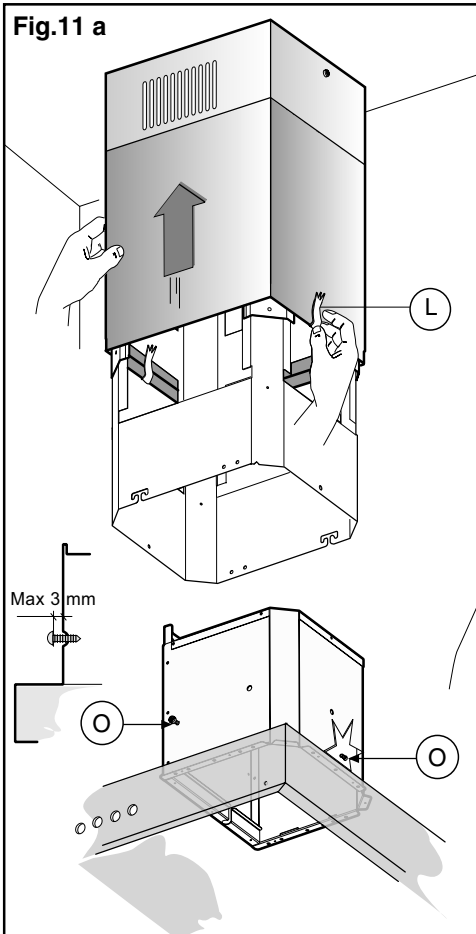


Fig.11

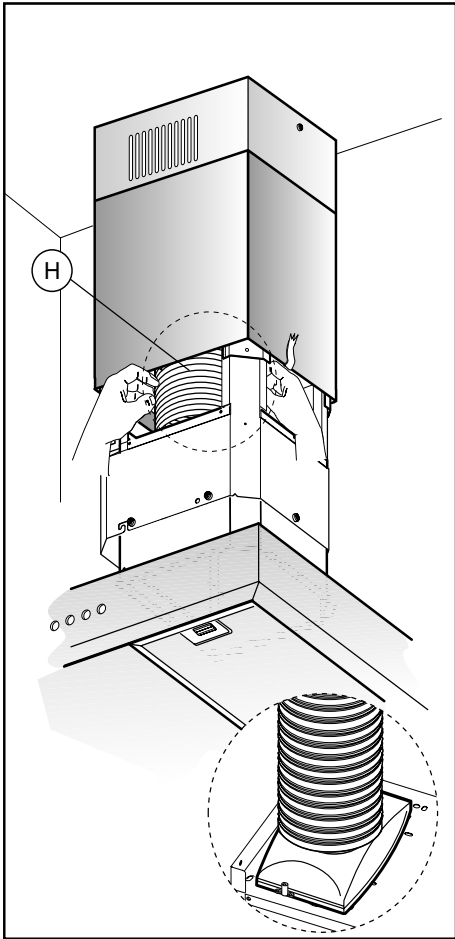


Fig.12

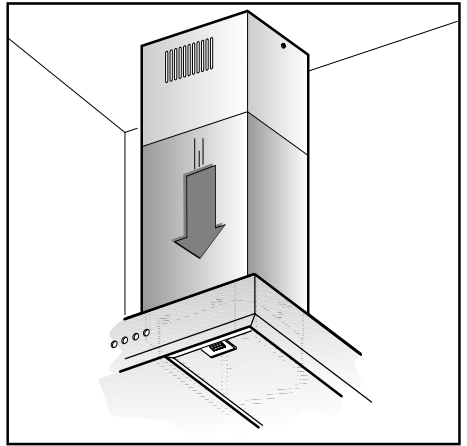


Fig.13

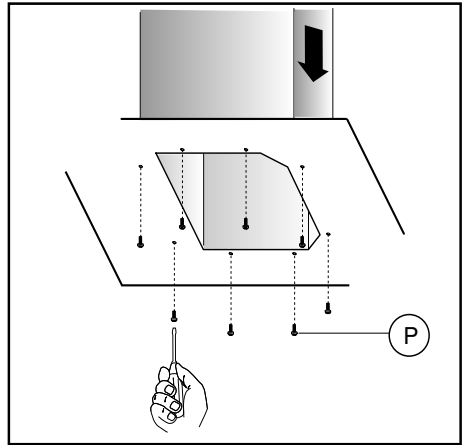


Fig.14

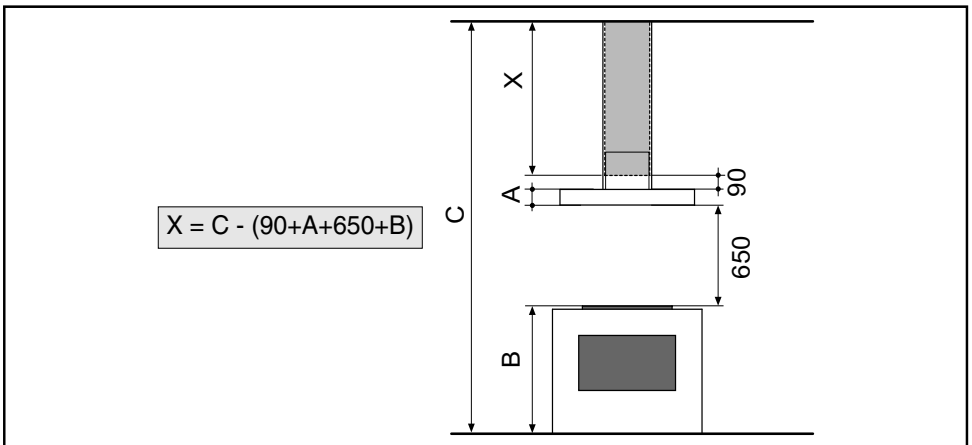


Fig.15

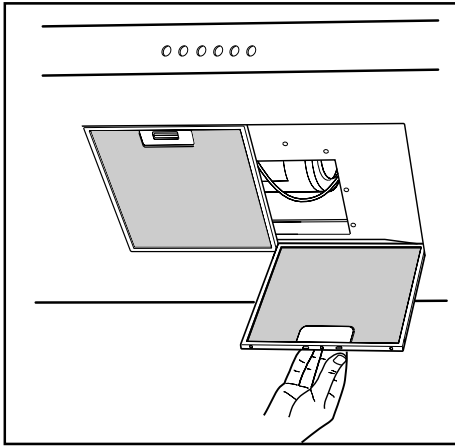


Fig.16

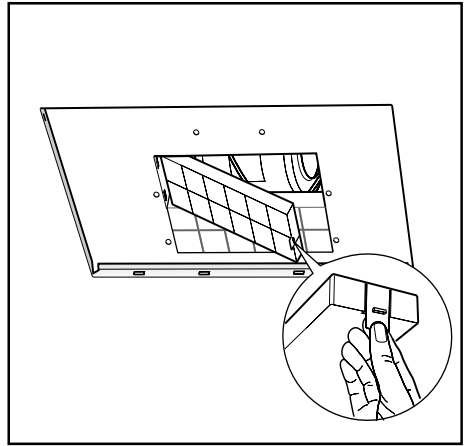


Fig.17

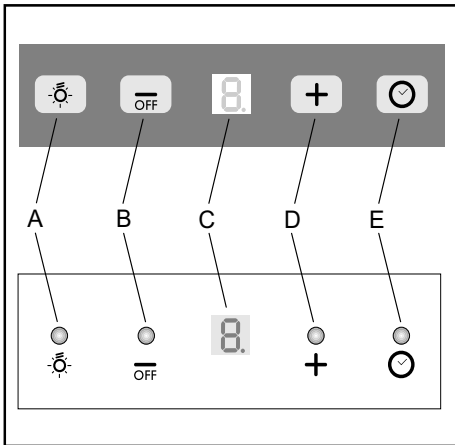


Fig.18

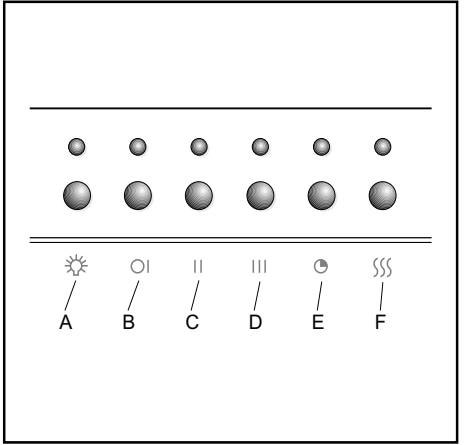


Fig.19

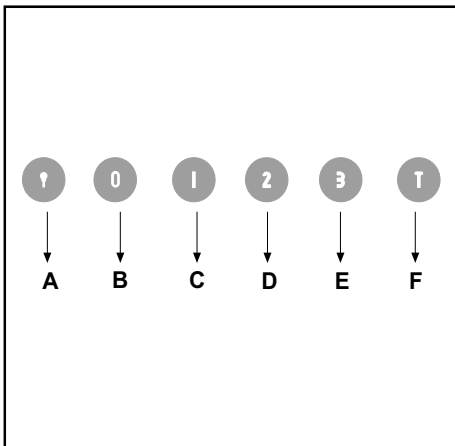


Fig.20

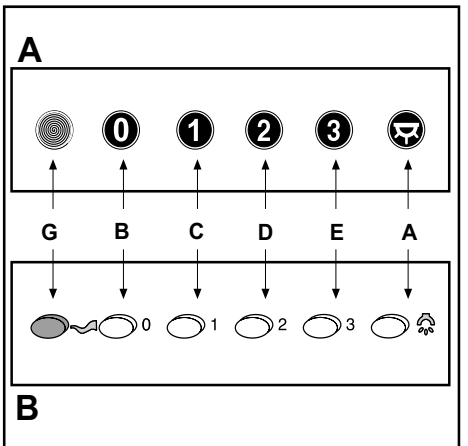


Fig.21

## GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside – Fig.1A) or with external motor (Fig.1C).

## SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

### Before connecting the model to the electricity network:


- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

## 2. WARNING !

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

- A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating**
- B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.**
- C) Flambé cooking is prohibited underneath the cooker hood**
- D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard**
- E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard**
- F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.**
- G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision**
- H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance**
- I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels**
- L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions**

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The  symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point.

Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

**Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.**

### • Electric Connection

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = L line

BLUE = N neutral

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum opening of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

- The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm.

If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.16) so that the unit is easier to handle.

In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for the evacuation of the air.

### • Hood assembly

Remove the structure from the packaging and remove the 2 screws **A** to separate the upper part from the lower part (fig.2).

- Position hole template on the ceiling paying attention that the arrow is positioned on the same side as the appliance controls (Fig.3).

Make 4, Ø8 holes in the ceiling and drive in 3 screws without completely tightening them. Pay attention not to insert the screw into the hole marked with an **X** on the hole template (the screws and expansion plugs must be suitable for the type of wall).

- Take the upper part of the structure **B** (fig.4) and insert the 3 slots onto the 3 screws that are not completely tightened.

Rotate slightly to fit (fig.4).

Drive in the fourth screw **X** and tighten the remaining 3 to allow definitive blocking of the upper part of structure **B**

- Take the lower part of the telescopic structure **C** and insert it into the upper structure **B** (fig.5).

Adjust the height by referring to the amounts indicated in (fig.15) and block it using the 8 screws **G** that are supplied (fig.6).

- **Suction version:** fix the flexible pipe to the prepared air evacuation hole (fig.7).

- **Filtering version:** fix the flexible pipe to the deflector **M** and fix screw **I** as indicated in (Fig.8), the active carbon filters must be applied to the suction unit positioned inside the hood (Fig.17).

- Mount the connecting flange **F** in the upper part of the hood's suction unit using the 2 screws **E** (fig.9).

- Take the upper chimney piece and fix it to the structure using the 2 screws **A** (Fig.10).

Join the lower chimney piece with the upper one and fix it carefully using adhesive tape **L** (Fig.11a).

- Unscrew the 2 screws **O**, max 3 mm (Fig.11a).

Insert the suction unit inside the structure paying attention that the previously unscrewed screws **O**, hook into the slots in the lower part as indicated in (Fig.11b).

Drive in the 3 screws **N** (supplied) and tighten the 2 screws **O** (Fig.11b).

- Fix the air evacuation pipe **H** (not supplied) onto the connection flange **F** (Fig.12)

- Remove adhesive tape **L** and rest the lower chimney piece above the cooker hood (Fig.13).

-If the cooker hood is supplied with a lower chimney

piece that must be fixed to the hood body with screws, remove the anti-grease filters from the hood by acting on the relevant handles (Fig.16). Then screw the lower chimney piece pipe to the inside of the hood, using screws **P** (Fig.14). Re-locate the filters in their seat.

## USE AND MAINTENANCE

• It is recommended to operate the appliance prior to cooking.

It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapours and odours.

The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations, in particular, the active carbon filter.

• The anti-grease filters capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance.

In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:

- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.

- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.

- The filters may also be washed in the dishwasher.

The aluminium panels may alter in colour after several washes. This is not cause for customer complaint nor replacement of panels.

• The active carbon filters purify the air that is replaced in the environment. The filters are not washable nor re-useable and must be replaced at maximum every four months. The saturation of the active carbon filter depends on the frequency of use of the appliance, by the type of cooking and the regularity of cleaning the anti-grease filters.

• Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.

• The illumination installation is designed for use during cooking and not for prolonged general illumination of the environment. Prolonged use of the illumination installation notably reduces the duration of the bulb.

**COMANDS:** (Fig.18)

**Push-button A** = on/off lights switch

**Push-button B** = on/off cooker hood switch. The appliance switches on at speed level 1. If the cooker hood is on depress the push-button for 2 sec. to switch off the cooker hood. If the cooker hood is at speed level 1 it will not be necessary to depress the push-button to switch the cooker hood off. Decreases the motor speed.

**Display C** = indicates the motor speed level selected and activates the timer.

**Push-button D** = switches on the cooker hood. Increases the motor speed. Touching the key at 3rd speed, the intensive function runs for 10', then the appliance go back to work at the original speed. During this function the display blinks.

**Key E** = The Timer times the functions on activation for 15 minutes, after which they are switched off. The Timer is deactivated by re-pressing **Key E**. When the Timer is activated the decimal point must flash on the display. The Timer cannot be activated if the intensive speed is functioning.

The "clean air" function is activated by pressing key **E** for 2 seconds when the appliance is switched off. This switches the motor on for 10 minutes every hour at the first speed. During functioning a rotary movement of the peripheral segments must be visualised on the display. When this time has passed the motor switches off and the fixed letter "C" must be visualised on the display until the motor re-starts after 50 minutes for another 10 minutes and so on. Press any key apart from the light keys to return to normal functioning. Press key **E** to

deactivate the function.

• **COMAND: ELECTRONIC** (Fig.19):

**A** = LIGHT

**B** = OFF/SPEED I

**C** = SPEED II

**D** = SPEED III

**E** = AUTOMATIC STOP TIMER – 15 minutes

**F** = FILTER SATURATION RESET LIGHT

When the "filter saturation" light flashes, the anti-grease filters must be washed.

When the light comes on without flashing, the anti-grease filters must be washed and the carbon filters replaced (in case of operation whit the recycling version).

When this operation has been completed, press the key to reset it.

The "automatic stop timer" delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

• **COMAND:** (Fig.20) **LUMINOUS** the key symbols are explained below:

**A** = LIGHT

**B** = OFF

**C** = SPEED I

**D** = SPEED II

**E** = SPEED III

**F** = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes

• If your appliance does not have the **INTENSIVE** speed function, press key **E** for two seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed.

When the function is active the LED flashes. To interrupt it before the 10 minutes have expired press key **E** again.

• By pressing key **F** for two seconds (with the hood switched off) the "clean air" function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes. During this time key **F** and key **C** must flash at the same time.

After ten minutes the motor switches off and the LED of key **F** remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys **F** and **C** start to flash again for ten minutes and so on.

By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key **D** is pressed the "clean air" function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key **B** the function is deactivated).

• **COMANDS:** (Fig.21A) **MECHANICAL** (Fig.21B) Elliptic the key symbols are explained below:

**A** = LIGHT

**B** = OFF

**C** = SPEED I

**D** = SPEED II

**E** = SPEED III

**G** = MOTOR WORKING indicator

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.**

## ÚVOD

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven – obr.1B), filtrování (recyklace vzduchu v místnosti – obr.1A) nebo k použití s externě umístěným motorem (obr.1C).

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsavač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závislejší na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsavač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

### Před napojením modelu na elektrickou síť:

Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná.


V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.

## 2. UPOZORNĚNÍ!

Za určitých okolností mohou být elektrické spotřebiče nebezpečné.

- A) **Neprovádějte kontrolu filtrů se zapnutým spotřebičem**
- B) **Nedotýkejte se žárovek a prostoru kolem nich během užití nebo ihned po dlouhodobém užití osvětlovacího zařízení.**
- C) **Nedotýkejte se žárovek, bylo-li zařízení déle v chodu**
- D) **Je zakázáno upravovat pokry manipulí přímého ohně pod fungujícím odsavačem**
- E) **Vyvarujte se volnému plameni, je škodlivý pro filtry a mohl by způsobit požár**
- F) **Při smazání jídel zajistěte, aby se rozpálený olej nevznítíl**
- G) **Před provedením jakékoliv údržby vypněte přístroj z elektrické sítě.**

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tím, že se uživatel ujistí o správné likvidaci tohoto výrobku, přispívá k předcházení případným negativním následkům na životní prostředí a na zdraví.

Symbol  na výrobku nebo na přiložené dokumentaci poukazuje na to, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domovním odpadem, ale musí se odeslat do vhodné sběrně určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zařízení se musíte zbavit v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zacházení s tímto výrobkem, jeho opětovném použití a recyklaci můžete získat, když se obrátíte na příslušný místní úřad, sběrnou službu domovního odpadu nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

## NÁVOD K INSTALACI

Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.

### • Elektrické zapojení

Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.

Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDA = L vodič

MODRÁ = N neutrální vodič

Na přívodní kabel, pokud ji již neobsahuje, namontujte zástrčku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku.

V případě přímého zapojení na elektrickou síť je nezbytné přístroj připojit přes vícepólový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

• Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varném zařízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň 65 cm.

Pokud by došlo k užití spojovací trubky složené ze dvou nebo více částí, horní část se musí nacházet vně části spodní. Nenapojujte vývod odsavače na potrubí, ve kterém proudí teplý vzduch nebo které je používáno k evakuaci kouře z přístrojů, jež jsou napájeny jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže odstraňte protitukový filtr (filtry), což vám umožní snadnější zacházení s přístrojem. (Obr.16).

V případě montáže přístroje ve verzi odsavače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

### • Montáž krytu:

- Vymějte celou strukturu z obalu a odstraňte dva šrouby A za účelem oddělení horní části od části spodní (Obr.2).  
- Umístěte vrchní část děrování na strop a dávejte pozor, aby se šípka nacházela na stejné straně, kde se nachází ovládací přístroje (Obr.3).

Vytvořte 4 otvory R8 do stropu a zašroubujte 3 šrouby bez toho, abyste je zcela utáhli a dávejte pozor, abyste nezašroubovali šroub do otvoru označeného X na vrcholu děrování (šrouby a roztahovací špalíčky musí být vhodné pro typ stěny).

- Uchopte horní část struktury B (Obr.4) a umístěte ji na 3 šrouby, jež nebyly zcela zašroubovány v souladu s třemi otvory.

Provedte malou rotaci za účelem začlenění. (Obr.4).

Zašroubujte čtvrtý šroub X a dotáhněte ostatní tři šrouby, čímž umožníte definitivní upevnění horní části struktury B.

- Uchopte spodní část teleskopické struktury C a začleňte ji do vrchní struktury B (obr.5).

Nastavte požadovanou výšku s ohledem na vzdálenosti určené na Obr.15 a zablokujte ji pomocí 8 šroubů G v dotaci. (Obr.6).

- **Verze odsavač**: upevněte ohebnou trubku k předem připravenému otvoru k evakuaci vzduchu (Obr. 7).

- **Verze filtr**: napojte ohebnou trubku na deflektor M a upevněte šroub I, jak je uvedeno na obr. 8, filtry z aktivního uhlí musí být aplikovány na odsávací skupinu umístěnou uvnitř krytu (Obr.17).

- Nainstalujte spojovací přírubu F do horní části odsávací skupiny krytu pomocí dvou šroubů E (Obr. 9).

- Uchopte horní komín a upevněte jej na strukturu pomocí 2 šroubů A (Obr.10).

Připojte spodní komín k hornímu a upevněte jej pozorně lepicí páskou L (Obr. 11a).

- Odšroubujte o max 3 mm 2 šrouby O (Obr. 11a).

Včleňte odsávací skupinu dovnitř struktury a ověřte si, že se šrouby O, jež byly předem odšroubovány, zaháknou do otvorů ve spodní části, jak je uvedeno na (Obr. 11b). Zašroubujte 3 šrouby N (v dotaci) a dotáhněte 2 šrouby O (Obr.11b).

- Připevněte trubku pro evakuaci vzduchu H (která není v dotaci) ke spojovací přírubě F (Obr.12)

- Odstraňte lepicí pásku L a položte spodní komín na těleso krytu (Obr. 13).

Pokud je váš přístroj vybaven spodním komínem, který vyžaduje upevnění k tělesu krytu pomocí šroubů, odstraňte z krytu protitukové filtry pomocí určených rukojetí (Obr. 16). Poté zašroubujte trubku dolního komínu dovnitř krytu pomocí šroubů P (Obr. 14). Nakonec uveďte protitukové filtry do jejich původní polohy.

## POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Doporučujeme zapojení přístroje před přípravou jakéhokoliv vařeného pokrmu. Doporučujeme nechat odsávací zapnutý po 15 minut po dovaření jídla, k úplnému odsátí spotřebovaného vzduchu. Správné fungování odsávace závisí na pravidelném provádění údržby, zvláště operaci k čištění filtru proti mastnotám a filtru s aktivním uhlíkem.

- Úkolem filtru proti mastnotám je zadržovat částice tuků rozptýlené ve vzduchu a proto se mohou ucpávat po různé dlouhé době v závislosti na tom, jak často a jakým způsobem je odsávací používán. V každém případě je zapotřebí filtry očistit alespoň jednou za 2 měsíce a postupovat při tom následovně:
  - Odstranit filtry z odsávace a umýt je v roztoku vody a neutrálního tekutého čistícího prostředku a nechat rozpustit špínu.
  - Opláchnout rádně pod vlažnou vodou a nechat uschnout.
  - Filtry lze rovněž umývat v myčce nádobí.

Po několikerém umytí hliníkových panelů může dojít ke změně jejich barvy. Tato skutečnost neopravňuje k reklamaci a žádosti o jejich eventuální výměnu.

- Filtry s aktivním uhlíkem slouží k vyčištění vzduchu, který bude opět uveden do prostředí. Filtry není možné mýt či obnovovat a musejí být vyměňovány minimálně každé čtyři měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí na délce použití odsávace, typu kuchyně a pravidelnosti čištění filtru proti mastnotám.

- Očistit pravidelně všechny usazeniny na ventilátoru a ostatním povrchu a použít k tomu hadr navlhčený v denaturovaném lihu nebo v neutrálních, nebrusných tekutých čistících prostředcích.

- Osvětlovací zařízení je projektováno pro užití během vaření a nikoliv pro prodloužené použití za účelem celkového osvětlení prostředí. Nadměrné použití osvětlovacího zařízení podstatně sníží průměrné trvání žárovek.

### OVLÁDÁNÍ (Obr. 18):

**Tlačítko A** – rozsvítí/zhasne světla

**Tlačítko B** – zapne/vypne odsávací. Přístroj je uveden do chodu při první rychlosti. Je-li odsávací zapnutý, vypněte jej stisknutím tlačítka na 2 sek. Pokud se odsávací nachází ve fázi první rychlosti, není nezbytné dlouze stisknout tlačítko za účelem vypnutí. Sníží se rychlost motoru.

**Displej C** – ukazuje zvolenou rychlost motoru a uvedení do chodu časového spínače

**Tlačítko D** – zapne odsávací. Zvyšuje rychlost motoru. Stiskne-li se tlačítko do třetí rychlosti, je nastavena intenzivní funkce na 10 vteřin, pak se přístroj vrátí do fáze pracovní rychlosti v okamžiku uvedení do chodu. Během této funkce displej bliká.

**Tlačítko E** = Časovač slouží k časovému ovládní funkcí v průběhu 15 minut po jeho aktivaci; po uplynutí uvedené doby se tyto funkce vypnou. Vypnutí časovače se provádí stisknutím tlačítka **E**. Aktivace funkce časovače musí být signalizována blikáním desetinné tečky na displeji. Je-li aktivována intenzivní rychlost, aktivace časovače není možná.

Stisknutím tlačítka **E** na 2 sekundy při vypnutém zařízení se aktivuje funkce „clean air“. V rámci této funkce se motor zapne každou hodinu na 10 minut a během této doby se bude otáčet první rychlostí. Během jeho činnosti

bude na displeji zobrazen rotační pohyb obvodových segmentů. Po uplynutí uvedené doby dojde k vypnutí motoru a na displeji musí být zobrazeno písmeno „C“, aniž by blikalo, dokud nebude po uplynutí dalších 50 minut motor znovu spuštěn na 10 minut, a tak dále.

### OVLÁDÁNÍ: ELEKTRONIKA (Obr. 19)

Tlačítko A – OSVĚTLENÍ

Tlačítko B – VYPNUTÍ/PRVNÍ RYCHLOST

Tlačítko C – DRUHÁ RYCHLOST

Tlačítko D – TŘETÍ RYCHLOST

Tlačítko E – ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ 15 minut

Tlačítko F – RESET KONTROLKA SATURACE FILTRŮ

Pokud bliká kontrolka „SATURACE FILTRŮ“, je třeba vyčistit protiolejevé filtry.

Pokud se kontrolka rozsvítí a neblíká, je třeba vyčistit protiolejevé filtry a vyměnit uhlíkové filtry (v případě funkce ve verzi recirkulace). Po dokončení této operace je třeba stisknout tlačítko za účelem resetování.

Funkce „ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ“ opožďuje vypnutí odsávace, který bude pokračovat ve funkci pracovní rychlosti, která byla nastavena v okamžiku zapnutí této funkce, 15 minut.

### OVLÁDÁNÍ: (Obr. 20) SVĚTELNÉ následuje přehled symbolů:

Tlačítko A – OSVĚTLENÍ

Tlačítko B – VYPNUTÍ

Tlačítko C – PRVNÍ RYCHLOST

Tlačítko D – DRUHÁ RYCHLOST

Tlačítko E – TŘETÍ RYCHLOST

Tlačítko F – ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ 15 minut

Pokud je váš přístroj vybaven funkcí INTENZIVNÍ rychlost, je třeba stisknout po dobu aspoň 2 s tlačítko **E** a rychlost bude aktivována po deset minut a poté se vrátí do rychlosti, jež byla předem nastavena.

Pokud je funkce aktivní, led bliká. Chcete –li ji přerušit před vypršením 10 minut, stiskněte znovu klávesu **E**.

Po stisknutí tlačítka **F** po dobu 2 s (kryt je vypnut) bude aktivována funkce „clean air“. Tato funkce zapne motor na deset minut každou hodinu první rychlost. Jakmile bude tato funkce aktivována, motor bude uveden do chodu na první rychlost po dobu 10 s, během které budou blikat současně tlačítka **F** a **C**. Po uplynutí této doby se motor vypne a led tlačítka **F** zustane osvětlen až do doby, kdy po 50 minutách bude znovu motor uveden do chodu na první rychlost a led **F** a **C** znovu začnou blikat po 10 minut a tak dále. Po stisknutí jakéhokoliv tlačítka s výjimkou světel se kryt okamžitě vrátí do svého normálního fungování. (napr. pokud se stiskne tlačítko **D**, deaktivuje se funkce „clean air“ a motor začne pracovat na druhou rychlost, stisknutím tlačítka **B** se tato funkce deaktivuje.

### OVLÁDÁNÍ: Mechanické (Obr.21A)\_Elipsa (obr.21B)

Tlačítko A – OSVĚTLENÍ

Tlačítko B – VYPNUTÍ

Tlačítko C – PRVNÍ RYCHLOST

Tlačítko D – DRUHÁ RYCHLOST

Tlačítko E – TŘETÍ RYCHLOST

Tlačítko G - Wskažník

### VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

## GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser (Fig.1B) filtrerende (intern cirkulation af luft (Fig.1A) og med udvendig motor. (Fig.1C).

## OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

### Før modellen tilsluttes el-nettet:

-Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.

### 2. ADVARSEL!

I bestemte situationer kan elektriske hvidevarer være farlige.

**A) Forsøg ikke at kontrollere filtrene mens emhætten er tændt.**

**B) Rør ikke ved pærer eller områderne omkring dem i forbindelse med længere brug af belysningsanlægget eller straks herefter.**

**C) Rør ikke ved lamperne efter længerevarende brug af apparatet.**


**D) Det er forbudt at flambere under emhætten.**

**E) Undgå åben flamme da det er skadeligt for filtrene og kan forårsage brand.**

**F) Hold friturestegning under konstant overvågning for at undgå, at olien overophedes og bryder i brand.**

**G) Før man udfører enhver form for vedligeholdelse skal emhætten være afbrudt fra el-nettet.**

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.

Symbolet  på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater.

Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

## INSTRUKTION VED INSTALLERING

Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

### Den elektriske forbindelse.

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Linje

BLÅ = N Neutral

Hvis det ikke allerede findes, monter de et standardstik beregnet til den forsyning, som er angivet på etiketten. Hvis der allerede er et stik, sørg da for at det er let tilgængelig efter installation af apparatet.

I tilfælde af en direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på minimum 3 mm, mellem apparatet og nettet. Afbryderen skal passe til el-forsyningen og være i overensstemmelse med de gældende normer.

- Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst 65 cm.

Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste.

Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulerer varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi.

Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.16) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.

I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

### - Montering af emhætten

- Tag strukturen ud af emballagen og fjern de 2 skruer **A**, for at adskille den øverste del fra den nederste (fig. 2).

- Placér loftsbeslaget i loftet og sørg for, at pilen vender mod samme side, som apparates kontrolpanel (Fig.3).

- Lav 4 huller Ø8 i loftet og skru de 3 skruer **i**, uden at stramme dem helt og være opmærksom på, ikke at placere en skrue i hullet afmærket med et **X** på loftsbeslaget (skruer og ravplugs skal være egnede til mur-typen).

- Tag den øverste del af strukturen **B** (fig.4) og placér den mod de 3 ikke helt fastskruede skruer i overensstemmelse med de 3 huller.

Drej en lille smule, til den er fastgjort (fig. 4).

Skru den fjerde skrue **X** i og stram de 3 resterende, for helt at blokere den øverste del af strukturen **B**.

- Tag den nederste del af den teleskopisk formet struktur **C** og indfør den i den øverste del **B** (fig.5)

Indstil den ønskede højde ifølge de angivne tal i (fig. 15) og fastgør den ved hjælp af de 8 medfølgende skruer **G** (fig.6).

- **Udsugende version:** fastgør det bøjelige rør til den åbning, som er lavet til udledning af luft (fig. 7).

- **Filtrerende version:** Forbind det bøjelige rør med ventilationsanordningen **M** og fastgør skruerne **I** som vist i (fig. 8), de aktive kulfiltre skal anbringes i den udsugende del, som sidder inde i emhætten (fig. 17).

- Monter pakningen **F** på den øverste del af emhætten udsugende del ved hjælp af de 2 skruer **E** (Fig. 9).

- Tag den øverste del af skorstenen og fastgør den til strukturen ved hjælp af de 2 skruer **A** (Fig. 10).

- Foren den nederste del af skorstenen med den øverste og fastgør den forsigtigt med et stykke tape **L** (Fig. 11a).

- Løsn de 2 skruer **O** (Fig. 11a) max 3 mm.

Anbring den udsugende del indeni rørstrukturen og vær opmærksom på, at skruerne **O**, som før blev løsnede, passes ind i hullerne på den nederste del, som angivet i (Fig. 11b).

- Skru de 3 skruer **N** fast (vedlagte) og stram de 2 skruer **O** (Fig. 11b).

- Fastgør røret til udledning af luft **H** (ikke inklusiv) til pakningen **F** (fig. 12).

- Fjern tapen **L** og anbring det nederste skorstensstykke

på emhættedelen (Fig. 13)

Hvis, Deres apparat er udstyret med en nedre skorsten-del, som skal fastgøres til emhættedelen ved hjælp af skruer, fjern da filtrene til opugning af fedt, ved tryk på lukkemekanismen på emhætten (Fig. 16). Skru derefter den nederste del af skorstenen fast til emhætten ved hjælp af skruerne **P** (Fig. 14). Sørg for til sidst at genbringe filtrene i emhætten igen.

## BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales at man sætter apparatet i funktion inden man begynder tilberedning af madvarer.

Det anbefales at man lader apparatet fungere i 15 minutter efter at maden er blevet tilberedt, for at den mættede luft kan blive fjernet helt.

Korrekt funktion af emhætten afhænger af hvor ofte der udføres vedligeholdelse; dette gælder specielt for filtret til modvirkning af fedtindsættelse og det aktive kulfiltre.

• Filtrene til modvirkning af fedtindsættelse har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der befinder sig i luften, og derfor vil tiden der forløber inden disse filtre tilstoppes variere alt efter hvor ofte apparatet anvendes.

Under alle omstændigheder skal man - for at forhindre brandfare - rense filtret efter højst 2 måneder ved at følge nedenstående fremgangsmåde:

- Fjern filtrene fra emhætten og vask dem med en opløsning af vand og flydende neutralt vaskemiddel for at fjerne snavset.

- Skyl grundigt efter med lunkent vand og lad filtrene tørre.

- Filtrene kan også vaskes i opvaskemaskinen.

Efter nogle afvaskninger af aluminiumspanelerne kan der forekomme farveændringer. Denne omstændighed giver ikke ret til eventuel udskiftning af panelerne.

• De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes efter højst fire måneder. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende anvendelse af apparatet, af køkkentypen, og af den hyppighed hvormed der udføres rengøring af filtret til modvirkning af fedtindsættelse.

• Rengør hyppigt afsættelser på ventilatoren og de andre overflader ved hjælp af en klud fugtet med denatureret alkohol eller neutralt vaskemiddel i væskeform, der ikke indeholder slibende stoffer.

• Belysningsanlægget er projekteret til brug under forbedelsen af maden og ikke til en længerevarende generel belysning af miljøet. Ved længerevarende brug af belysningen nedsættes den gennemsnitlige brugstid for pærerne betydeligt.

**BETJENING-SENHED:** (Fig.18)

**Tast A** = tænder/slukker lysene.

**Tast B** = tænder/slukker emhætten. Apparatet tændes på 1. hastighed. Hvis emhætten er tændt skal man trykke på tasten i 2 sek. for at slukke. Hvis emhætten er indstillet på 1. hastighed er det ikke nødvendigt at holde tasten trykket for at slukke. Sænker motorhastigheden.

**Display C** = viser den valgte motorhastighed og aktivering af timeren.

**Tast D** = tænder emhætten. Øger motorhastigheden. Ved tryk på tasten fra 3. hastighed tændes den intensive funktion i 10 minutter, hvorefter apparatet vender tilbage til at fungere med den almindelige hastighed, der var indstillet det øjeblik, hvor den intensive funktion blev tændt. Under denne funktion blinker displayet.

**Tast E** = Når timeren aktiveres, indstiller den funktionerne til at fortsætte i 15 minutter, hvorefter de slukkes. Timeren slås fra ved at trykke på tasten **E**. Når funktionen Timer er tændt, blinker decimaltallet på displayet. Hvis funktionen til indstilling af hastighed er aktiveret, fungerer funktionen Timer ikke.

Hvis tasten **E** trykkes ned i 2 sekunder, når emhætten er slukket, aktiveres funktionen "**clean air**". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter for hver time på første

hastighedstrin. Når funktionen er aktiveret, viser displayet en drejende bevægelse af de omgivende segmenter. Når tiden er gået, slukker motoren igen, og på displayet vises bogstavet "**C**", indtil motoren igen efter 50 minutter aktiveres i 10 minutter og så videre.

• **Betjeningsorganer:** Elektroniske (fig. 19):

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF/FØRSTE HASTIGHED

**C** = tast for ANDEN HASTIGHED

**D** = tast for TREDJE HASTIGHED

**E** = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter

**F** = tast for RESET KONTROLLAMPE FILTERMÆTNING

Når kontrollampen for "filtermætning" blinker skal filtrene til modvirkning af fedtindsættelse vaskes. Når kontrollampen tændes uden at blinke skal filtrene til modvirkning af fedtindsættelse vaskes og kulfiltrene skal udskiftes (i tilfælde af funktion med recirkulation).

Når denne handling er udført skal man trykke på tasten for at udføre reset.

Funktionen "**timer automatisk stop**" forsinker standning af hæften, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det øjeblik funktionen blev tilsluttet.

**BETJENING-SENHED:** (Fig.20) LYSSENDE er følgende

tegnforklaring gældende:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHED

**D** = tast for ANDEN HASTIGHED

**E** = tast for TREDJE HASTIGHED

**F** = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter

Hvis Deres anlæg er udstyret med funktionen **INTENSIV** hastighed, skal knappen **E** holdes nedtrykket i 2 sekunder hvorefter denne aktiveres i 10 minutter hvorefter den vender tilbage til den forudgående hastighed.

Når funktionen er aktiveret, lyser kontrollampen. For at afbryde for de 10 minutter er gået, tryk igen på tasten **E**

Ved at trykke på knappen **F** i 2 sekunder (ved slukket emhætte) aktiveres funktionen "**clean air**". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter pr. time ved laveste hastighed. Så snart funktionen er igangsat starter motoren ved første hastighed i 10 minutter, og under dette forløb skal lamperne ved knap **F** og knap **C** blinke samtidigt. Når tiden er gået standser motoren og kontrollampen ved knap **F** forbliver tændt uden at blinke indtil der er gået endnu 50 minutter, hvor motoren igen starter ved første hastighed, og lamperne ved **F** og **C** igen begynder at blinke samtidigt i 10 minutter, og så fremdeles. Ved at trykke på en hvilken som helst knap bortset fra lysknappen vender emhætten straks tilbage til den normale funktion (f.eks. hvis knappen **D** nedtrykkes bliver funktionen "**clean air**" afbrudt og motoren går straks i anden hastighed; ved at trykke knap **B** afbrydes funktionen).

• **BETJENING-SENHED:**

(Fig.21A) MEKANISKE\_(Fig.21B) ELLIPSE er følgende

tegnforklaring gældende:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHED

**D** = tast for ANDEN HASTIGHED

**E** = tast for TREDJE HASTIGHED

**G** = Controrelampe dat aangeeft dat de motor in werking is.

**FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER**

## YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeää tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poistulos - kuva 1B), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä - kuva 1A) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona (kuva 1C).

## TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huoneilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huoneilman negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Huoneilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassa olevia määräyksiä.

### Ennen kuin yhdistät mallin sähköverkkoon:

- huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen

## 2. HUOMIO!

Kotitalouskoneet voivat olla vaarallisia tietyissä olosuhteissa.

**A) Suodattimia ei saa yrittää säätää tuulettimen ollessa käytössä**

**B) Älä koske lampuja tai niiden lähiympäristöä valaisimen ollessa päällä, tai sen pitkään jatkuneen käytön jälkeen.**

**C) Lampuihin ei saa koskea laitteen pitkäaikaisen käytön jälkeen**

**D) Tuulettimen alla ei saa valmistaa liekitettyjä ruokia**


**E) Tulen polttamista muuten kuin ruoanlaiton yhteydessä tulisi välttää, sillä se vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon**

**F) Valmistettaessa paistettuja ruokia tulee ruokaa koko ajan vartioida, jotta ylikuumentunut öljy ei syty palamaan**

**G) Tuuletin on irrotettava sähköverkosta ennen huolto- toimenpiteiden aloittamista**

Tämä laite on merkitty EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin 2002/96/EC mukaisesti. Käyttäjää osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen hävittäessään laitteen asianmukaisella tavalla.

Laitteen pakkauksessa mukana oleviin asiakirjoihin

merkitty  -merkki osoittaa ettei kyseinen laite kuulu talousjätteisiin, vaan se on varta vasten toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävitä laite noudattamalla paikakkuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Lisätietoja tämän laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä ota yhteys paikakkuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräyspisteeseen tai liikkeeseen josta laite on hankittu.

## ASENNUSOHJEET

Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen päteväen erikoishenkilöstön toimesta.

### • Sähköinen liitäntä

Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettyjä maajohtoon. Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = L linja

SININEN = N neutraali

Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoteselosteessa mainitun kuormituksen. Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.

Liitettäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon välillä laittaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimivälillä on 3 mm ja on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään 65 cm.

Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alit koota laitetta, irrota rasvasuodatin/suodattimet (kuva 16): näin laitetta on helpompi käsitellä.

Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

### • Hellakuvun asennus

-Ota laite esille sitä suojaavasta pakkausmateriaalista ja poista kaksi ruuvia **A** erottaaksesi ylä- ja ala-osat toisistaan (kuva 2).

-Aseta kohdannusmaski kattoon siten että nuoli on asetettu samalle puolelle kuin laitteen näppäimistö (kuva 3). Tee nyt 4 R8 reikää ja kiinnitä sitten 3 ruuvia niin etteivät ne ole aivan tiukalla, ja huomioiden että kohdannusmaskin X -llä merkitty reikä jää vapaaksi (holkkien ja ruuvien on oltava asianmukaisesti seinän materiaaliin nähden).

-Ota rakenteen **B** yläosa (kuva 4) ja aseta se kolmen hiukan löysän ruuvien kohdalle varoen että rakenteen kolme ruuvintäpää kohdittuvat täydellisesti.

Kierrä sitten rakennetta siten että se lomittuu kiinni (kuva 4).

Kiinnitä nyt neljäs ruuvi **X** ja kiristä kolme muuta ruuvia niin että rakenteen **B** yläosa on lopullisesti kiinnitetty.

-Ota sisäkkäin asennettavan rakenteen **C** alaosa ja asenna se rakenteeseen **B** (kuva 5).

Sääädä haluttu korkeus (kuvassa 15) olevien viitteiden mukaisesti ja kiinnitä se 8 laitteen mukana seuraavalla ruuvilla **G** (kuva 6).

-**Imevä malli:** kiinnitä taipuva putki edeltäkäsini tehtyyn ilmanvaihtokanavaan (kuva 7).

-**Suodattava malli:** kiinnitä taipuva putki johtimeen **M** ja kiinnitä ruuvi **I** (kuva 8) mallin mukaisesti,

aktiivihillii-suodattimet on sijoitettava imu-ryhmään joka sijaitsee hellakuvun sisäpuolella (kuva 17).

-Asenna yhtymäkohta F.n laippa hellakuvun imu-ryhmän yläosaan kahdella ruuvilla **E** (kuva 9).

-Ota hormin yläosa ja kiinnitä se rakenteeseen kahdella ruuvilla **A** (kuva 10).

Yhdistä hormin alaosa yläosaan ja kiinnitä se huolellisesti käyttäen tarranauhaa **L** (kuva 11 a).

-Löysennä max 3 mm kaksi ruuvia **O** (kuva 11a).

Asenna imuryhmä rakenteen sisäpuolelle varoen että etukäteen löysennetyt ruuvit **O** asettuvat alaosassa löytyvien ruuvintäpien kohdalle, kuvan 11b mukaisesti.

-Ruuva kolme laitteen mukana seuraavaa ruuvia **N** ja kiristä nyt kaksi ruuvia **O** (kuva 11b).

-Poista tarranauha **L** ja aseta hormin alapuoli hellakupu-rakenteen päälle (kuva 13).

Jos laitteenne on varustettu hormin alaosalla joka on kiinnitettävä hellakupuun ruuveilla, poista kuvusta rasvankaräys-suodattimet käyttäen tarkoitukseen olevia kahvoja (kuva 16). Kiinnitä sitten hormin alaosa kuvun sisäpuolelta käsin käyttäen ruuveja **P** (kuva 14). Aseta lopuksi suodattimet paikoilleen.

## KÄYTTÖ JA HUOLTO

• On suositeltavaa käynnistää laite jo ennen ruoanlaiton aloittamista.

On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia ruoan valmistuksen jälkeen, jotta ruoan valmistuksen aikana likaantunut ilma saadaan kokonaan pois huoneistosta.

Kuvun moitteeton toiminta riippuu siihen suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusaiheudesta ja erityisesti rasvasuodattimien ja aktiivihiiisuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.

• Kuvun moitteeton toiminta riippuu suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusaiheudesta ja erityisesti rasvasuodattimien ja aktiivihiiisuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.

- Poista suodattimet kuvusta ja pese ne vettä ja neutraalia nestemäistä pesuainetta sisältävällä liuksella ja anna lian valua ulos.

- Huuhtelet huolellisesti haalealla vedellä ja anna kuivua.

- Suodattimet voidaan pestä myös astianpesukoneessa. Alumiinipaneleiden väri voi muuttua muutaman pesun jälkeen.

Valmistaja ei hyväksy tästä aiheutuvia valituksia eikä korvaa paneleiden vaihtoa.

• Aktiivihiiisuodattimien tarkoituksena on uudelleen kierrätettävän ilman puhdistaminen. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne on vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihiiien kyllästys riippuu kuvun käyttöaiheudesta, kiertytyypistä ja rasvasuodattimien puhdistusaiheudesta.

• Puhdista säännöllisesti kaikki tuulettimen ja kuvun pinnolle kertyneet epäpuhtaudet taloussprihin tai hankaamattomaan neutraaliin pesunesteeseen kostutetulla pyyhkeellä.

• Valaisin on suunniteltu käytettäväksi keittopakojen aikana, eikä se niin ollen sovellu keittöympäristön yleisvalaisimiksi. Valaisimen pitkäaikainen käyttö alentaa huomattavasti lamppujen kestoaikaa.

• **OHJAIMET:** (Kuva 18)

**Näppäin A** = sytyttää / sammuttaa valot

**Näppäin B** = käynnistää / sammuttaa kuvun. Laite käynnistyy ensimmäiselle nopeudelle.

Jos liesikupu on päällä paina näppäintä 2 sek. ajan ja sen toiminta lakkaa. Jos laite toimii ykkösnopeudella, näppäintä ei tarvitse pitää alas painettuna laitetta sammutettaessa. Laskee moottorin nopeutta.

**Näyttö C** = ilmoittaa valitun moottorin nopeuden ja ajastimen aktivoinnin.

**Näppäin D** = käynnistää kuvun. Nostaa moottorin nopeutta. Painamalla näppäintä kolmannelle nopeudella laite toimii täydellä teholla 10 sekunnin ajan, sen jälkeen laite alkaa toimia aktiividulla nopeudella. Tämän toiminnon ajan näytön valo vilkkuu.

**Näppäin E** = Ajastin ajastaa toiminnon käynnistämishetkellä 15 minuutin ajaksi. Sen jälkeen toiminnot sammuvat. Ajastin lakkaa toimimasta kun painat uudelleen näppäintä **E**. Kun ajastintoininto on päällä desimaalipisteen on välkyttävä näytöllä. Jos tehonopeustoiminto on päällä ajastinta ei voida käynnistää.

Painamalla näppäintä **E** 2 sekunnin ajan, laitteen ollessa sammuksissa, "**clean air**"-toiminto käynnistyy. Tämä toiminto käynnistää moottorin joka tunti, 10 minuutin ajaksi ykkösnopeudella. Toiminnan aikana näytön reunoilla tulee näkyä pyörivä liike. Tämän ajan kuluttua moottori sammuu ja näytöllä tulee näkyä "**C**"-kirjain seuraavien 50 minuutin ajan kunnes moottori taas käynnistyy seuraaviksi 10

minuutiksi ja niin edelleen.

• **OHJAIMET:**Elektroniset ( kuva 19):

**A**= Valaistuksen painike

**B**= OFF /ensimmäisen nopeuden painike

**C**= toisen nopeuden painike

**D**= kolmannen nopeuden painike

**E**= Automaattiajastin ( 15 min. )

**F**= Suodattimien tukkeutumisen merkkivalo

Rasvasuodattimet on puhdistettava kun "suodattimien tukkeutumisen merkkivalo" vilkkuu.Kun merkkivalo palaa jatkuvasti rasvasuodattimet on puhdistettava ja hiiisuodattimet vaihdettava (suodatinkupu-versiossa ). Paina painiketta näiden toimenpiteiden jälkeen, jolloin se nollautuu. "Automaattiajastin" pysäyttää liesituulettimen 15 min. viiveellä. Tuuletin jatkaa toimintaansa lähtönopeudellaan 15 min ajan painikkeen painamisen jälkeen.

• **OHJAIMET:** (kuva20) VALOLLA VARUSTETUT

**A** = Valaistuksen painike

**B** = OFF

**C** = ensimmäisen nopeuden painike

**D** = toisen nopeuden painike

**E** = kolmannen nopeuden painike

**F** = Automaattiajastin (15 min.)

Jos laitteesi on varustettu **INTENSIIVI** nopeudella, pidä painettuna n. 2 sekuntia näppäintä **E** jolloin se käynnistyy kymmeneksi minuutiksi, jonka jälkeen palaa ennalta-käsin ohjelmoituu nopeuteen.

Kun toiminta on käynnissä valomerkki välkyy. Jos haluat katkaista toiminnan ennenkun 10 min. on kulunut painalla uudelleen näppäintä **E**.

Jos painallat näppäintä **F** n.2 sek. (tuulettimen ollessa pois päältä), käynnistät toiminnon "clean air". "**Clean air**" käynnistää tuulettimen kymmeneksi minuutiksi tunnin väliajoin alimmalla kierrosnopeudella. Jos valitset tämän toimintamuodon laite käynnistyy kymmeneksi minuutiksi joiden aikana välkehtivät näppäinten **F** ja **C**. n valomerkit. Kymmenen minuutin jakson päätyttyä moottori pysähtyy ja vain näppäimen **F** valomerkki jää päälle kunnes 50.nen minuutin kuluttua moottori käynnistyy uudelleen ja näppäimen **F** ja **C** valomerkit välkehtivät jne. Valiten minkä tahansa muun näppäimen – valaisinta lukuunottamatta – tuuletin palautuu heti normaaliin käyttöön (esim. jos painat näppäintä **D** "**clean air**" poistuu käytöstä ja tuuletin pyörii kakkosnopeudella; painaltaen näppäintä **B** toiminta poistuu käytöstä).

• **OHJAIMET:** (kuva21A) MEKAANISET

(kuva21B) ELLIPSI:

**A** = Valaistuksen painike

**B** = OFF

**C** = ensimmäisen nopeuden painike

**D** = toisen nopeuden painike

**E** = kolmannen nopeuden painike

**G** = Moottorin käynnistymisen merkkivalo

**LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.**

## ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό - Εικ.1Β), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό - Εικ.1Α) ή με εξωτερικό κινητήρα (Εικ.1C).

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτώνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφώντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4ΡΑ (4x10<sup>-5</sup>bar). Για σίγηση ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολούθησε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

### Πριν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:


Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκιο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο

### 2. ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές οικιακές συσκευές μπορεί να είναι επικίνδυνες!

- A) Μην ελέγχετε ποτέ τα φίλτρα όταν ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.
- B) Μην ακουμπάτε τις λάμπες και τις γύρω περιοχές, κατά την διάρκεια και μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού.
- C) Μην αγγίζετε την λάμπα μετά από παρατεταμένη χρήση της συσκευής
- D) Απαγορεύεται το μαγείρεμα φαγητών με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα
- E) Να αποφεύγονται ανοιχτές φλόγες γιατί καταστρέφονται τα φίλτρα και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς
- F) Ελέγχετε τα φαγητά κατά το τηγάνισμα για την αποφυγή υπερθέρμανσης του λαδιού.
- G) Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη το καλώδιο του απορροφητήρα, θα πρέπει αυτό να επισκευαστεί από σέρβις εξουσιοδοτημένο από τον προμηθευτή διότι απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
- H) Πριν από οποιαδήποτε επισκευή βγάξτε πρώτα οπωσδήποτε το καλώδιο από την πρίζα.

Η συσκευή αυτή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ο χρήστης με το να διαθέτει το προϊόν από ως απόρριμμα με τον ενδεδειγμένο τρόπο συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.

Το σύμβολο  στο προϊόν ή στην τεκμηρίωση που το συνοδεύει δείχνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως απόρριμμα οικιακό αλλά πρέπει να παραδίδεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Διαβάστε το ως απόρριμμα τηρώντας τους κατά τόπους κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για περαιτέρω πληροφορίες για τη μεταχείριση, την ανάκτηση και την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν αυτό.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.

### • Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνδεθεί με την γείωση.

Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:

ΚΑΦΕ: γραμμή L

ΜΠΛΕ: N ουδέτερη γραμμή

Αν δεν υπάρχει ήδη ένα φις μοντάρετε στο καλώδιο ένα φις προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικέτα.

Αν υπάρχει ήδη, τότε ο απορροφητήρας θα πρέπει να μονταριστεί, έτσι ώστε το φις να είναι σε προστό για τη χρήση σημείο.

Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να παρεμβληθεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο και να συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα.

• Η ελάχιστη απόσταση που την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον 65 εκ.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείτε για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική. Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.16).

Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την επί εξαγωγής αέρα.

### • Συναρμολόγηση του απορροφητήρα

- Αφαιρέστε την συσκευή από την συσκευασία της και ξεβιδώστε τις δύο βίδες **A** για να αποσυναρμολογήσετε το άνω από το κάτω τμήμα της (Σχ.2).

- Τοποθετήστε τον οδηγό τρητήματος στο ταβάνι με προσοχή ώστε το βέλος να είναι τοποθετημένο στην ίδια πλευρά του ελέγχου της συσκευής (Σχ.3).

Ανοίξτε τις 4 τρύπες R8 στο ταβάνι και βιδώστε 3 βίδες χωρίς να τις σφιγίετε τελειώς και με προσοχή ώστε να μην βιδώσετε την βίδα στην οπή με το σημάδι **X** sulla dima di foratura (οι βίδες και τα αντίστοιχα ούπα πρέπει να είναι κατάλληλα για την τυπολογία του τοίχου).

- Πάρτε το πάνω μέρος της συσκευής **B** (Σχ.4) και περάστε το στις 3 μη σφιγμένες βίδες στο σημείο των 3ων οπών.

Στρίψτε ελαφρά μέχρι να κουμπώσει (Σχ.4).

Βιδώστε την τέταρτη βίδα **X** και τραβήξτε τις άλλες 3 για να μπλοκαριστεί το πάνω τμήμα της συσκευής **B**

- Πάρτε το κάτω τμήμα της τηλεσκοπικής δομής **C** και εφαρμόστε την στο άνω τμήμα **B** (Σχ.5).

Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος έχοντας ως σημεία αναφορά τις τριές που αναφέρονται στο (Σχ.15) και σταθεροποιήστε στην συσκευή με τις 8 βίδες **G** που σας παρέχονται (Σχ.6).

- **Έκδοση απορρόφησης:** σταθεροποιήστε τον εύκαμπτο σωλήνα fissare il tubo στην οπή εξόδου του αέρα (fig 7).

- **Έκδοση φίλτραρισματος:** σταθεροποιήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην διάταξη εκτροπής **M** και σφιγίτε την βίδα **I** όπως φαίνεται στο (Σχ.8), τα φίλτρα ενεργού άνθρακα πρέπει να τοποθετηθούν στη διάταξη απορρόφησης που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα (Σχ.17).

- Συνδέστε την φλάντζα συζεύξης **F** στο άνω μέρος της διάταξης απορρόφησης του απορροφητήρα με τις δύο βίδες **E** (Σχ.9).

- Συνδέστε τη άνω καμινάδα στον απορροφητήρα με τις 2 βίδες **A** (Σχ.10).

Συνδέστε την άνω με την κάτω καμινάδα και σταθεροποιήστε καλά την δομή με κολητική ταινία **L** (Σχ.11a).

- Εξβιδώστε το από το μέγιστο 3χιλ τις 2 βίδες **O** (Σχ.11a).

Τοποθετήστε στο εσωτερικό την διάταξη απορρόφησης δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή έτσι ώστε οι βίδες **O**, που εξβιδώσατε πριν, να είναι σταθεροποιημένες στις οπές στο άνω μέρος όπως φαίνεται στο (Σχ.11b).

- Βιδώστε τις 3 βίδες **N** (που παρέχονται) και τραβήξτε τις δύο βίδες **O** (Σχ.11b).

- Συνδέστε τον σωλήνα εξαγωγής αέρα **H** (δεν παρέχεται) στην

## φιλάντζα σύζευξης F (Σχ. 12)

- Αφαιρέστε την κολλητική ταινία Togliere il nastro adesivo L και ακουμπήστε την κάτω καμινάδα πάνω στο σώμα του απορροφητήρα (Σχ. 13).

- Αν η συσκευή σας διαθέτει κάτω καμινάδα που χρειάζεται σύνδεση στο σώμα του απορροφητήρα με βίδες, αφαιρέστε από τον απορροφητήρα τα φίλτρα κατά του λίπους γυρίζοντας τις μικρές χειρολαβές (Σχ. 16). Βιδώστε λοιπόν τον σωλήνα της καμινάδας στο εσωτερικό του απορροφητήρα χρησιμοποιώντας τις βίδες P (Σχ. 14). Τέλος μοντάρετε και πάλι τα φίλτρα στην θέση τους.

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστούμε να θέσετε την συσκευή σε λειτουργία πριν από το μαγείρεμα και να την αφήνετε σε λειτουργία ακόμα και 15 λεπτά έπειτα από το μαγείρεμα.

Η άφωνα λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από την συντήρηση της συσκευής και την αλλαγή του ειδικού φίλτρου.

• Τα φίλτρα κατά του λίπους συγκρατούν λιπαρά στοιχεία που αιωρούνται στο αέρα, για αυτό ο χρόνος εμφραξής των μεταβάλλεται ανάλογα με την χρήση της συσκευής.

Για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς, οφείλετε να καθαρίζετε το ειδικό φίλτρο με τον εξής τρόπο:

- Αφαιρέστε τα φίλτρα από τον απορροφητήρα και καθαρίστε τα με νερό και καθαριστικό μέσο. Αν είναι ανάγκη αφήστε το για λίγο μέσα στο νερό.

- Έπειτα ξεπλύνετε με χλιαρό νερό και στεγνώστε.

- Τα φίλτρα μπορούν να καθαριστούν και στο πλυντήριο πιάτων. Ύστερα από πολλές πλύσεις των αλουμινένων φίλτρων υπάρχει περίπτωση αλλαγής χρώματος. Αυτό το γεγονός δεν δίνει το δικαίωμα διαμαρτυρίας για τυχόν αντικατάσταση των πλαισίων αυτόν.

• Τα φίλτρα ενεργούν άνθρακα χρησιμοποιούν για τον βιολογικό καθαρισμό του αέρα που θα επανέρθει στο περιβάλλον. Τα φίλτρα αυτά δεν πλένονται και πρέπει να αλλάζονται κάθε 4 μήνες το αργότερο. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται από την λίγο ή πολύ παρατεταμένη χρήση της συσκευής από τον τύπο της ηλεκτρικής κουζίνας και της συχνότητας με την οποία γίνεται ο καθαρισμός του φίλτρου κατά του λίπους.

• Καθαρίζετε το περιβάλλον και τα άλλα μέρη του απορροφητήρα ανά τακτά διαστήματα με ένα υγρό πανί με καθαριστικό ιονόπνευμα ή με ουδέτερο καθαριστικό μέσο όχι με διαβρωτικά.

• Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για την χρήση κατά την διάρκεια του μαγειρέματος και όχι για γενικό μακροχρόνο φωτισμό του χώρου. Ο μακροχρόνιος φωτισμός μειώνει σημαντικά την μέση διάρκεια των λαμπών.

### Εντολές: (Εικ.18)

**Πλήκτρο A** = αναβεί/σβήνει τα φώτα

**Πλήκτρο B** = αναβεί/σβήνει τον απορροφητήρα. Η συσκευή αναβεί στην 1<sup>ο</sup> ταχύτητα. Εάν ο απορροφητήρας είναι αναμμένος πατήστε το πλήκτρο για 2 δευτ. για να σβήσει. Εάν ο απορροφητήρας βρίσκεται στην 1<sup>ο</sup> ταχύτητα δεν είναι αναγκαίο να κρατάς πατημένο το πλήκτρο για να σβήσει. Ελαττώνει την ταχύτητα του κινητήρα.

**Display C** = δείχνει την ταχύτητα επιλογής του κινητήρα και την ενεργοποίηση του timer.

**Πλήκτρο D** = αναβεί τον απορροφητήρα. Αυξάνει την ταχύτητα του κινητήρα. Πατώντας το πλήκτρο από την 3<sup>ο</sup> ταχύτητα εισαγεται η εντατική λειτουργία για 10', μετά η συσκευή ξαναγυρίζει να λειτουργεί στην ταχύτητα που λειτουργούσε την στιγμή της ενεργοποίησης. Κατά την διάρκεια αυτής της λειτουργίας το display αναβόσβηνει.

**Πλήκτρο E** = Το Timer ρυθμίζει χρονικά τις λειτουργίες, τη στιγμή της ενεργοποίησης, για 15 λεπτά μετά την απενεργοποίησή τους. Το Timer απενεργοποιείται ξαναπιέζοντας το κουμπί E. Όταν η λειτουργία Timer είναι ενεργή στην οθόνη πρέπει να αναβόσβηνει το δεκαδικό σημείο. Αν είναι σε λειτουργία η έντονη ταχύτητα, το Timer δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.

Πιέζοντας το κουμπί E για 2 δευτερόλεπτα, όταν η συσκευή είναι σβηστή, ενεργοποιείται η λειτουργία "clean air". Αυτή ενεργοποιεί τον κινητήρα για 10 λεπτά κάθε ώρα στην πρώτη ταχύτητα. Κατά τη λειτουργία, η οθόνη πρέπει να απεικονίζει μια περιστροφική κίνηση των περιφερειακών τμημάτων. Με το πέρασ του χρόνου αυτού ο κινητήρας σβήνει και η οθόνη πρέπει να απεικονίζει το γράμμα "C" σταθερά μέχρις ότου, μετά από άλλα 50 λεπτά, θα επανεκκινήσει ο κινητήρας για άλλα 10 λεπτά κ.ο.κ..

### • ΕΛΕΓΧΟΣ: ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ(Σχ.19):

**A**= πλήκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΣ

**B**= πλήκτρο OFF/ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**C**= πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**D**= πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**E**= πλήκτρο TIMER ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ ΣΕ 15 λεπτά

**F**= πλήκτρο RESET ΕΝΔΕΙΞΗ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΙΛΤΡΩΝ

Όταν η ένδειξη "ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΩΝ" αναβεί τα φίλτρα κατά του λίπους πρέπει να πλυθούν.

Όταν η ένδειξη αναβεί χωρίς να αναβόσβηνει τα φίλτρα κατά του λίπους πρέπει να πλυθούν και τα φίλτρα του ενεργού άνθρακα πρέπει να αντικατασταθούν (στην περίπτωση λειτουργίας στην έκδοση ανακάλυψης).

Αφού γίνει αυτή η επέμβαση, πατήστε το sul πλήκτρο για να το επαναφέρετε

Η λειτουργία "TIMER ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ" καθυστερεί το σταμάτημα του απορροφητήρα, που θα συνεχίσει να λειτουργεί στην τρέχουσα ταχύτητα κατά την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας για 15 λεπτά.

### Εντολές: (Εικ.20) φωτεινός

**A** = πλήκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ

**B** = πλήκτρο OFF ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**C** = πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**D** = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**E** = πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**F** = πλήκτρο TIMER ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ 15 λεπτών

Εάν η συσκευή σας διαθέτει την λειτουργία **ENTONH** λειτουργία, κρατήστε πιεσμένο για 2 δευτερόλεπτα περίπου το πλήκτρο E και αυτή θα ενεργοποιηθεί. Για 10 λεπτά μετά θα επανέλθει στην ταχύτητα που είχε από πριν ρυθμιστεί.

Όταν η λειτουργία είναι ενεργή το LED αναβόσβηνει. Για να γίνει διακοπή της πριν από τα δέκα λεπτά πατήστε και πάλι το πλήκτρο E

Πιέζοντας το πλήκτρο F για 2 δευτερόλεπτα (με τον απορροφητήρα σβηστό) ενεργοποιείται η λειτουργία "clean air". Αυτή η λειτουργία αναβεί τον κινητήρα για 10 λεπτά κάθε ώρα στην πρώτη ταχύτητα. Μόλις ενεργοποιηθεί η λειτουργία, ο κινητήρας ξεκινά με την 1η ταχύτητα για 10 λεπτά κατά τη διάρκεια των οποίων θα πρέπει να αναβόσβηνει το πλήκτρο F και το πλήκτρο C. Αφού περάσει αυτός ο χρόνος ο κινητήρας σβήνει και το φωτάκι του πλήκτρου F παραμένει αναμμένο σταθερό έως ότου μετά από άλλα 50 λεπτά ξαναξεκινά ο κινητήρας με την πρώτη ταχύτητα και τα φωτάκια B και C ξαναρχίζουν να αναβόσβηνουν για 10 λεπτά και έτσι συνεχίζει. Πιέζοντας οποιοδήποτε πλήκτρο εκτός των φωτών του απορροφητήρα επιστρέφει στην κανονική του λειτουργία αμέσως (π.χ. εάν πιάσω το πλήκτρο D απενεργοποιείται η λειτουργία "clean air" και ο κινητήρας πηγαίνει αμέσως στην 2η ταχύτητα, πιέζοντας το πλήκτρο B η λειτουργία απενεργοποιείται)

### Εντολές: (Εικ.21A) Μηχανικός \_ (Εικ.21B) elliptic

**A** = πλήκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ

**B** = πλήκτρο OFF ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**C** = πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**D** = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**E** = πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**G** = ένδειξη ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.**

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével – 1B ábra), szűrővel (a levegő visszavezetésével – 1A ábra), vagy külső motorral (1C ábra) is használható.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villannyal működő és ugyanannak a helyiségnek a légtérét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 Pa-nál nem lehet nagyobb (4x10 bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

### Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatra:

- ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

## 2. FIGYELEM!

**Bizonyos körülmények között a háztartási gépek veszélyesek lehetnek.**

**A) Ne nyúljunk a működésben levő elszívóba!**

**B) A világító berendezés hosszantartó használatra közben és azt közvetlen követően ne nyúljon a lámpákhoz és az azokhoz közeli részekhez.**

**C) Hosszabb használat után ne érintsük meg az elszívó izzeit!**

**D) Az elszívó alatt ne készítsünk flambírozott ételeket!**

**E) Kerüljük a magas láng használatát, mert rongálja a szűrőket és tűzveszélyes!**

**F) Ha zsírban, olajban sütünk, vigyázzunk, hogy ne hevítsük túl, mert lángra lobbannah!**

**G) A készüléket mindenemű karbantartás előtt áramtalanítsuk!**

A készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról (WEEE) szóló 2002/96/EK európai uniós irányelvnek. Gondoskodjunk a termék megfelelő kezeléséről, annak működésből történő kivonása után, a felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre való káros hatások megelőzéséhez.



A termékben vagy a mellékelt dokumentáción feltüntetett jelölés azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő begyűjtő állomásra kell vinni az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása érdekében.

Készülékétől a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően váljon meg. A termékkel kezelésével, összegyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi irodához, a háztartási hulladékokat begyűjtő szolgáltathoz, vagy ahhoz az üzemhez, ahol a készüléket megvásárolta.

## FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

**A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.**

### • Elektromos bekötés

A termék kéteres kábellel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.

A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:

BARNA = L fázis

KEK = N nullafázis

Amennyiben a termékben nincs csatlakozó, szereljük rá egy, a feltüntetett műszaki adatoknak megfelelő szabályos villásdugót.

Amennyiben a terméken van csatlakozó, akkor az elszívót úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető helyen legyen.

Ha a készüléket közvetlenül kötjük a hálózatra, akkor iktassunk be a készülék és a hálózat közé egy legalább 3 mm-es, az áramerősségnek és az érvényes normáknak megfelelő kapcsolót.

• A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum 65 cm távolságnak kell lennie.

Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe.

Az elszívó csövet ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villannyal működő berendezés égéstermékét vezeti el.

A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket (16 ábra).

Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

### - Konyhai elszívó beszerelése

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból, és távolítsa el a 2 **A** csavart, hogy szét tudja választani a felső részt az alsó résztől (2. ábra).

- Helyezze a lyukasztó sablont a mennyezetre, ügyelve arra, hogy a nyíl ugyanazon az oldalon legyen, mint a készülék vezérlése (3. ábra).

Fúrjon 4 db R8-as lyukat a mennyezetbe, és csavarjon be 3 csavart, de ne húzza meg teljesen. Ügyeljen arra, hogy a sablonon **X**-szel jelölt lyukba ne tegyen csavart. (A csavarok és a tiplik a fal minőségének megfelelőek legyenek.)

- Fogja meg a szerkezet felső részét **B** (4. ábra), és helyezze a 3 lyukkal a 3 nem teljesen becsavart csavarra. Kicsit forgassa el, hogy össze tudja illeszteni (4. ábra). A szerkezet felső részének **B** végleges rögzítéséhez csavarja be a negyedik **X** csavart, és húzza meg a másik 3 csavart.

- Fogja meg a teleszkópos szerkezet alsó részét **C**, és helyezze a felső részre **B** (5. ábra).

Állítsa be, a (15. ábrán) feltüntetett adatok figyelembe vételével a kívánt magasságot, és rögzítse a készülékkel szolgáltatót **8 G** csavar segítségével (6. ábra)

- **Szagelszívó:** rögzítse a flexibilis csövet a kéménynyíláshoz (7. ábra).

- **Légtisztító:** csatlakoztassa a flexibilis csövet a terelőlemezhez **M**, és a 8. ábrán mutatott módon rögzítse az **I** csavart. Az aktív szén szűrőt a szagelszívó belsejében található elszívó berendezésre kell felszerelni.

- Szerelje fel az összekötő karimát **F** az elszívó berendezés felső részére a 2 **E** csavarral (9. ábra).

- Fogja meg a felső kürtőt, és rögzítse a szerkezethez a 2 **A** csavar segítségével (10. ábra).

Csatlakoztassa az alsó kürtőt a felső kürtővel, és figyelmesen rögzítse ragasztószalaggal **L** (11.a ábra).

- Lazítsa meg max. 3 mm-nyire a 2 **O** csavart (11.a ábra). Helyezze az elszívó berendezést a szerkezetbe. Ügyeljen arra, hogy az előzetesen meglazított **O** csavarok az alsó részen található lyukba illeszkedjenek, ahogy az a 11.b ábrán látható.

Csavarja be a 3 (készülékkel szolgáltatott) **N** csavart, és húzza meg a 2 **O** csavart (11. b. ábra).

- Rögzítse a levegő elvezető csövet **H** (nem tartozék) az összekötő karimára **F** (12. ábra).

- Vegye le a ragasztószalagot **L**, és helyezze az alsó kürtöt az elszívó fölé (13. ábra).

- Amennyiben az Önök készüléke olyan alsó kürtövel rendelkezik, amelyet az elszívóhoz csavarokkal kell rögzíteni, távolítsa el az elszívóból a zsírszűrőt az erre a célra szolgáló fogantyúk segítségével (16. ábra). Ez után csavarozza be a **P** csavarok segítségével az alsó kürt csövét az elszívó belsejéből (14. ábra). Végül helyezze vissza a szűrőket a helyükre.

## HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Ajánlatos a készüléket az étel minőségétől függetlenül a főzés megkezdése előtt mindig bekapcsolni. Ajánlatos a főzés befejezése után a készüléket még 15 percig működtetni, hogy az elhasznált levegőt teljes egészében eltávolítsuk.

Az elszívó hatathos működtetése attól függ, hogy milyen rendszerességgel tisztítjuk a berendezést, milyen gyakran cseréljük a zsír- és az aktív szénszűrőket.

• A zsírszűrők megkötik a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használatról függően idővel eltömítik a készüléket. Eppen ezért a tűzveszély elkerülése érdekében legalább kéthavonként tisztítsuk meg a szűrőket az alábbiak szerint:

- Vegyük ki a szűrőket az elszívóból és folyékony, semleges mosószeres vízzel mossuk le a szennyeződést.

- Többszöri, langyos vízzel való leöblítés után hagyjuk megszáradni.

- A szűrőket mosogatógépben is tisztíthatjuk.

Az alumíniumlemezek tisztítása színváltozást okozhat. Ez nem hiba és nem szükséges a cseréjük.

• A z aktív szénszűrő arra szolgál, hogy a visszaforgatott levegőt megtisztítsa. A szűrőket nem lehet tisztítani vagy regenerálni és legalább négyhavonta ki kell cserélni. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek milyenségétől és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.

• Gyakorta távolítsuk el a ventilátorra és a készülékre rakódott szennyeződést, ehhez használjunk denaturált szeszbet vagy folyékony, semleges mosószerrel átmártott, nem dörzshatású törlőt.

• A világító berendezés főzés közbeni használatra lett tervezve, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

**VEZÉRLÉS:** (18. ábra)

**A billentyű** = Be- illetve kikapcsolja a világítást.

**B billentyű** = Be- illetve kikapcsolja a páraelszívót. A készülék az 1. sebességnél kapcsol be. Ha az elszívó be van kapcsolva, a kikapcsoláshoz 2 másodpercig tartsa lenyomva a billentyűt. Ha az elszívó az első sebességre van állítva, nem szükséges a kikapcsoláshoz lenyomva tartani a billentyűt. Csökkenti a motor sebességét.

**C kijelző** = a motor kiválasztott sebességét valamint az időrelé bekapcsolását jelzi.

**D billentyű**= bekapcsolja az elszívót. Növeli a motor sebességét. Ha a billentyűt a 3. sebességben nyomja meg, 10 percre bekap az intenzív funkció, ezután a készülék visszatér a funkció kiválasztását megelőző üzemi sebességbe. A funkció működése alatt a display villog.

**E billentyű**= A Timer, az aktiválás pillanatában, időzíti a funkciókat 15 percre, miután a funkciók kikapcsoltak. A Timer kikapcsolható az **E** billentyű megnyomásával. Amikor a Timer funkció aktív, a kijelzőn a tizedesponthoz villognia kell. Ha az intenzív sebesség működésben van, a Timert nem lehet aktiválni.

Az **E** billentyű 2 másodpercig tartó megnyomásával, ha a készülék ki van kapcsolva, aktiválódik a „clean air”

funkció. Ezzel bekapcsolódik a motor minden órában 10 percre első sebességre. Működés közben a kijelzőnek a periferiás részek forgó mozgását kell mutatnia. Ennek az időnek az elteltével a motor kikapcsol és a kijelzőn meg kell jelennie a nem villogó „**C**” betűnek egészen addig, amíg újabb 50 perc múlva a motor további 10 percre újraindul stb.

• **VEZÉRLÉS:** Elektronikus (19. ábra):

**A=VILÁGÍTÁS**

**B=OFF/ELSŐ SEBESSÉG**

**C=MÁSODIK SEBESSÉG**

**D=HARMADIK SEBESSÉG**

**E=LEÁLLÍTÁS AUTOMATIKUS KÉSLELTETÉSE 15 perccel**

**F=SZÜRŐELTÖMÖDÉS KIJELZŐJÉNEK ÚJRAÁLLÍTÁSA**

A zsírszűrőket ki kell mosni, amikor a “Szűrőeltömődés kijelzője” villog.

Amikor a jelző kigyullad, de nem villog, akkor a zsírszűrőket ki kell mosni és a szénszűrőket ki kell cserélni (amennyiben a készülék a levegő visszaforgatásával üzemel).

Amikor elvégezte ezeket a műveleteket, a gomb megnyomásával ismét kapcsolja be a kijelzőt.

A “Leállítás automatikus késleltetése” megakadályozza az elszívó kikapcsolását és a bura a funkció bekapcsolásakor folyamatban levő üzembességben fog működni még 15 perccel.

**VEZÉRLÉS:** (20. ábra) Fényvezérlés

**A = VILÁGÍTÁS**

**B = OFF**

**C = ELSŐ SEBESSÉG**

**D = MÁSODIK SEBESSÉG**

**E = HARMADIK SEBESSÉG**

**F = LEÁLLÍTÁS AUTOMATIKUS KÉSLELTETÉSE 15 perccel**

• Amennyiben az Önök készüléke rendelkezik **INTENZÍV** sebesség funkcióval, tartsák körülbelül 2 másodpercig nyomva az **E** gombot. Ekkor 10 percre működésbe lép ez a funkció, majd visszaáll az eredetileg beállított sebességre.

Amikor a funkció működik a LED villog. Amennyiben 10 percnél előbb meg óhajtja szakítani, nyomja meg ismételten az **E** gombot.

Ha 2 másodpercig nyomva tartja (kikapcsolt szagelszívó mellett) az **F** gombot, működésbe lép a “**clean air**” funkció. Ez a funkció óránként 10 percre bekapcsolja a motort egyes sebességen. Amint működésbe hozta a funkciót, 10 percre beindul a motor egyes sebességen. Ez alatt az idő alatt az **F** és a **C** gomb együttes villog. 10 perc elteltével a motor kikapcsolódik, és az **F** gomb ledje folyamatos fénnnyel ég. 50 perccel később a motor ismételten be fog indulni az egyes sebességen és az **F** és **C** ledek ismételten villogni fognak 10 percig, stb. Amennyiben bármelyik gombot megnyomja (a világítás kivételével) a szagelszívó ismét visszatér normális működéséhez (pl. ha megnyomja a **D** gombot, kiiktatja a “**clean air**” funkciót és a motor nyomban kettes sebességen kezd működni; amennyiben megnyomja a **B** gombot kiiktatja ezt a funkciót)

• **VEZÉRLÉS: 21A) Mechanikus 21B) elliptikus** (8. ábra)

**A = VILÁGÍTÁS**

**B = OFF**

**C = ELSŐ SEBESSÉG**

**D = MÁSODIK SEBESSÉG**

**E = HARMADIK SEBESSÉG**

**G = fényjel MOTOR BEKAPCSOLVA**

**A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEMTARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSÉGET NEM VÁLLALUNK.**

## GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - Fig.1B), filterversjon (resirkulere luft innvendig - Fig.1A) eller versjon med ekstern motor (Fig.1C).

## SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennere eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

### Før modellen kobles til det elektriske systemet:


Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.

## 2. ADVARSEL !

Husholdningsapparater kan være farlige i visse situasjoner.

- A) Ikke kontroller filterne mens ventilatoren er i funksjon
- B) Ikke vær borti lysene og området rundt dem i løpet av og like etter lenger bruk av lysinstallasjonen.
- C) Berør ikke lyspærene når apparatet har vært i funksjon over lengre tid
- D) Flamber aldri mat under ventilatoren
- E) Unngå åpen flamme: det kan skade filterne og føre til brann
- F) Ved frityrsteking må du være tilstede hele tiden og passe på at ikke oljen overopphetes og tar fyr
- G) Før det foretas noen form for vedlikehold på ventilatoren, må den frakobles strømmettet.

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske direktivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.

Symbolet  på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering.

Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetning og resirkulering tilsier.

For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt

## INSTALLASJONSVEILEDNING

Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

### • Elektrisk tilkobling

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte:

BRUN = L strømførende

BLÅ = N nulleleder

Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig.

Ved direkte tilkobling til strømmettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømmettet. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

- Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenheten må være minst 65 cm.

Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller royk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filterne (Fig.16) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.

I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

### • Montering av hetten

- Ta strukturen ut av innpakningen og fjern de 2 skruene A for å separere den øverste delen fra den nederste (fig.2).

- Sett hullmønsteret i riktig posisjon i taket og vær oppmerksom på at pilen peker i samme retning som kommandoene til apparatet (Fig.3).

Lag de 4 hullene Ø8 i taket og skru i 3 skruer uten å skru dem fullstendig fast. Vær oppmerksom på at du ikke må sette en skruer i hullet merket med en X på modellen (skruene og ekspansjonspluggene må være egnet for veggtyper).

- Ta den øverste delen av strukturen B (fig.4) og sett den på de 3 skruene (som ikke er helt fastskrudd) i samsvar med de tre knappullene. Gjør en liten rotasjon slik at den innpasses (fig.4).

Skrut til den fjerde skruen X og stram de 3 andre skruene for å blokkere definitivt den øvre delen av strukturen B.

- Ta den nedre delen av den teleskopiske strukturen C og før den inn i den øvre delen B (fig.5).

Reguler høyden ved å bruke målene som er indikert (fig.15) og fest ved hjelp av de 8 skruene G som følger med (fig.6).

- **Versjon avtrekk:** fest det fleksible røret til hullet for luftevakuering som er gjort i stand forhånd (fig.7).

- **Versjon filter:** fest det fleksible røret til ventilasjonsheten M og fest skruen i som indikert i (fig. 8). Karbonfilterne må festes til avtrekksdelen som befinner seg inni hetten (fig.17).

- Monter forbindelsesslensen F som er i den øvre avtrekksdelen til hetten med de to skruene E (fig.9).

- Ta den øvre rørdelen og fest den til strukturen ved hjelp av de 2 skruene A (fig.10).

Koble sammen den nedre rørdelen med den øvre og fest nøyaktig med teip L (fig.11a).

- Skru av de 2 skruene O til max 3 mm (fig.11a). Sett avtrekksgruppen inn i strukturen og pass på at skruene O som er avskrudd, fester seg i knappullene i den nedre delen som indikert i (fig.11b).

Skrut til de 3 skruene N (medfølger) og trekk de 2 skruene O (fig.11b).

- Fest røret for luftevakuering H (medfølger ikke) til Forbindelsesslensen F (Fig.12).

- Ta av teipen L og støtt den nedre rørdelen på hetstens base (Fig.13).

Dersom ditt apparat er utstyrt med nedre rørdel som må

festes til hettens base med skruer, ta fettfiltrene ut av hetten ved hjelp av håndtakene (fig.16). Skru deretter nedre del av røret i fra innsiden av hetten ved å bruke skruene **P** (Fig.14). Sørg deretter for å sette på plass igjen filtrene.

## BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Apparatet bør alltid settes igang før matlagingen starter. Det anbefales å la viften virke i 15 minutter etter at matlagingen er avsluttet, slik at all matos blir fjernet. For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesielt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.

• Fettfiltrenes oppgave er å fjerne fettpartiklene i luften. Filtrene vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes.

I alle tilfeller er det nødvendig å rengjøre disse filtrene etter maks. 2 måneder for å unngå fare for brann. Gå frem på følgende måte:

- Ta filtrene ut av viften og legg dem i bløt i vann tilsatt et flytende, nøytralt rengjøringsmiddel. Vent til fett har løst seg opp.

- Skyll omhyggelig med lunkent vann og la filtrene tørke.

- Filtrene kan også vaskes i oppvaskmaskin. Det kan hende aluminiumsplatene får en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette gir imidlertid ikke rett til en eventuell utskiftning i garantitiden.

• Kullfiltrene renser luften før den føres ut i rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte fettfilteret rengjøres.

• Fjern regelmessig alt fett på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel som ikke lager riper.

• Lysinstallasjonen er prosjektert for bruk under koking og ikke for lenger bruk ved opplysning av rommet. Forlenget bruk av lysinstallasjonen minsker betraktelig varigheten av lyspærene.

### KONTROLLER: (Fig.18)

**Tast A** = lys på/av

**Tast B** = ventilator på/av. Apparatet starter på 1. hastighet. Dersom ventilatoren er på, trykker man 2 sekund på knappen for å slå den av. Dersom ventilatoren befinner seg på 1. hastighet er det ikke nødvendig å holde knappen inne for å slå den av. Motorhastighet reduseres.

**Display C** = indikerer den valgte motorhastigheten og aktivering av tidsur.

**Tast D** = starter ventilatoren. Øker motorens hastighet. Ved å trykke på tasten fra 3. hastighet vil intensiv-funksjonen aktiveres i 10 minutter. Deretter vil apparatet gjenoppta den normale hastigheten det gikk på da funksjonen ble aktivert. Displayet vil blinke så lenge funksjonen er aktivert.

**Tast E** = Tidsbryteren bryter av funksjonene etter en bestemt tid, etter at denne er blitt aktivert vil funksjonene slå seg av etter 15 minutter. Tidsbryteren vil bli deaktivert ved å trykke en gang til på tast **E**. Når tidsbryterfunksjonen er aktiv vil man på skjermen se desimalpunktet som blinker. Dersom intensiv hastighet er på kan ikke tidsavbrudd aktiveres.

Ved å trykke på tast **E** i 2 sekunder med avslått apparat vil funksjonen "**clean air**" aktiveres. Denne funksjonen slår på motoren i 10 minutter hver time, ved laveste hastighet. Under bruk må skjermen vise rotasjonsbevegelsen til de ytre segmentene. Når denne tiden er gått, vil motoren slå seg av og man vil på skjermen kunne se bokstaven "**C**" lyse, helt til motoren starter opp igjen etter 50 minutter for å være i virksomhet 10 minutter til.

• **Kontroller:** Elektroniske (fig. 19):

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF (AV) / FØRSTE HASTIGHET

**C** = tast for ANNEN HASTIGHET

**D** = tast for TREDJE HASTIGHET

**E** = tast for TIDSUR AUTOMATISK STOPP 15 minutter

**F** = tast for TILBAKESTILLING AV INDIKATORLAMPE FOR SKITNE FILTRE

Når indikatorlampen for "skitne filtre" blinker, må fettfiltrene vaskes.

Når indikatorlampen lyser kontinuerlig uten å blinke, må fettfiltrene vaskes og kullfiltrene skiftes ut (på versjoner med resirkulering av luften).

Etter at denne operasjonen er utført, trykker man på tasten for å tilbake stille den.

Med funksjonen "tidsur automatisk stopp" utsettes stans av ventilatoren, som vil fortsette å gå i 15 minutter på samme hastighet som da funksjonen ble aktivert.

**KONTROLLER:** (Fig.20) **MED LYS**, benyttes følgende symboler:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF (AV)

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHET

**D** = tast for ANNEN HASTIGHET

**E** = tast for TREDJE HASTIGHET

**F** = tast TIDSURE AUTOMATISK STOPP 15 minutter

Hvis ditt apparat er utstyrt med hastighetsfunksjonen **INTENSIV**, hold inne tasten **E** i ca. 2 sekunder og denne funksjonen aktiveres i 10 minutter og deretter går den tilbake til den forhåndsinnstilte hastigheten.

Når funksjonen er aktiv blinker LED. For å avbryte før det har gått 10 minutter trykk på nytt på tasten **E**.

Ved å trykke på tasten **F** i 2 sekunder (når viften er avslått), aktiveres funksjonen "**clean air**". Denne funksjonen gjør at motoren startes i 10 minutter hver time på laveste hastighet. Med en gang funksjonen aktiveres, starter motoren på laveste hastighet og varer i 10 minutter. I disse 10 minuttene blinker både tasten **F** og tasten **C**. Etter disse 10 minuttene stopper motoren og lyset til tasten **F** forblir påslått inntil motoren starter igjen etter 50 minutter. Da begynner lysene til **F** og **C** å blinke igjen i 10 minutter osv. Ved å trykke på hvilken som helst tast på viften (ikke tastene tilhørende lysene), går viften tilbake til sin normale funksjon (f.eks. hvis du trykker på tasten **D** stanses funksjonen "**clean air**" og motoren startes øyeblikkelig på hastighetsnivå 2; ved å trykke på tasten **B** stanses funksjonen).

**KONTROLLER:** (Fig.21A) MEKANISKE (Fig.21B) ELLIPSIS benyttes følgende symboler:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF (AV)

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHET

**D** = tast for ANNEN HASTIGHET

**E** = tast for TREDJE HASTIGHET

**G** = kontrollampe for MOTOR I FUNKSJON

**PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNENNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT**

## INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz – Ryc.1B), filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz – Ryc.1A) lub z silnikiem zewnętrznym (Ryc.1C).

## UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w naszym kraju.

### Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:


- skontrolować tabliczkę znamionową (znajdącą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

## 2. UWAGA !

**Elektryczny sprzęt gospodarstwa domowego w niektórych okolicznościach może być niebezpieczny.**

- A) Nie kontrolować filtrów przy okapie funkcjonującym**
- B) Nie dotykać lamp i ich bliskiego obszaru podczas i bezpośrednio po dłuższym użytkowaniu urządzenia oświetlającego.**
- C) Nie dotykać żarówek po dłuższym funkcjonowaniu urządzenia**
- D) Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu**
- E) Nie stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar**
- F) Postępować ostrożnie przy smaeniu, aby przegrzany olej nie zapalił się**
- G) Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z konserwacją, wyłączyć okap z sieci elektrycznej.**

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z dyrektywa europejska 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Upewnijmy się, że niniejszy produkt zostanie zutylizowany we właściwy sposób, użytkownik przekazuje się do ochrony przed potencjalnymi konsekwencjami negatywnymi dla środowiska i zdrowia.

Symbol  podany na produkcie lub na dokumentacji towarzyszącej mu wskazuje, że produktu ten nie powinien być traktowany jako odpad domowy, lecz powinien być przekazany w stosownym punkcie zbiórki w celu odzyskania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Pozbywać się go zgodnie z miejscowymi normami w zakresie utylizacji odpadów.

Dla uzyskania dodatkowych informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym biurem, służbą odpadów domowych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

## INSTRUKCJE DO INSTALACJI

Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.

### • Podłączenie elektryczne

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

**BRAZOWY = L** linia  
**BLEKITNY = N** zerowy

Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę, dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy.

Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy, ze stykami w odległości przynajmniej 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

• Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 65 cm.

Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Ryc.16) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.

W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

### • Montaż okapu

- Wyjąć strukturę z opakowania i zdjąć 2 śruby **A** aby oddzielić część górną od części dolnej (fig.2).

- Umieścić wzornik wierzienca na suficie zwracając uwagę aby strzałka znajdowała się po tej samej stronie co sterowanie urządzenia (Fig.3).

Dokonać 4 otworów  $\varnothing 8$  w suficie i wkręcić 3 uryby bez dokręcania ich do końca i uwayajrc aby nie wkręcić uryby do otworu oznaczonego literą **X** na wzorniku wierzienca (śruby i kołki rozpirające powinny być odpowiednie dla rodzaju ściany).

- Wziąć górną część struktury **B** (fig.4) i ulokować ją na 3 nie do końca dokręconych śrubach w miejscu 3 odpowiadających otworów.

Dokonać niewielkiej rotacji w celu mocnego osadzenia (fig.4).

Wkręcić czwartą śrubę **X** i dokręcić pozostałe 3 śruby aby dokonać definitywnej blokady części górnej struktury **B**

- Wziąć dolną część struktury teleskopowej **C** i nałożyć ją na strukturę górną **B** (fig.5).

Wyregulować żądaną wysokość mając na względzie wysokości wskazane na (fig.15) i zablokować daną wysokość używając 8 dostarczonych śrub **G** (fig.6).

- **Wersja ssąca:** umocować giętką rurę do przygotowanego otworu odprowadzającego powietrze (fig 7).

- **Wersja filtrująca:** połączyć rurę giętką z deflektorem **M** i założyć śrubę **I** jak wskazano na (Fig.8), filtry węglowe powinny być umieszczone w grupie ssącej znajdującej się wewnątrz okapu (Fig.17).

- Zamontować kolnierz złącza **F** w górnej części grupy ssącej okapu używając 2 śruby **E** (fig.9).

- Wziąć górny komin i umocować go do struktury przy użyciu 2 śrub **A** (Fig.10).

Połączyć komin dolny z górnym i dobrze umocować przy użyciu taśmy klejącej **L** (Fig.11a).

- Odkręcić o max 3 mm 2 śruby **O** (Fig.11a).

Umieścić grupę ssącą wewnątrz struktury uważając aby śruby **O**, poprzednio odkręcone, były ulokowane w otworach znajdujących się w dolnej części jak pokazano na (Fig.11b).

Wkręcić 3 śruby **N** (dostarczone) i dokręcić 2 śruby **O** (Fig.11b).

- Umocować rurę odprowadzającą powietrze **H** (nie dostarczona) na kolnierzu złącza **F** (Fig.12)

- Usunąć taśmę klejącą **L** i umieścić dolny komin nad korpusem okapu (Fig.13).

-Jeżeli Wasze urządzenie jest wyposażone w dolny komin , który powinien być zamocowany do korpusu okapu przy użyciu śrub, usunąć z okapu filtry przeciw tłuszczowe postępując się w tym celu specjalnymi uchwytami (Fig.16). Następnie dokręcić rurę komina dolnego od wnętrza okapu, używając śrub **P** (Fig. 14). Na koniec ponownie ulokować filtry na ich miejscach.

## EKSPLLOATACJA I KONSERWACJA

• Poleca się uruchomić okap przed gotowaniem wszelkich potraw.

Poleca się uruchomić urządzenie przed gotowaniem potraw i wyłączyć na około 15 min. po zakończeniu gotowania, aż wszystkie zapachy zostaną odprowadzone.

Dobre funkcjonowanie okapu zależy od przeprowadzanej konserwacji, zwłaszcza filtru przeciw tłuszczowego i filtru węglowego.

• Filtry przeciw tłuszczowe służą do pochłaniania cząstek tłuszczu zawieszonych w powietrzu. Filtr ten powinien być czyszczony co 2 miesiące, postępując w następujący sposób:

- Wyjąć filtry z okapu i czyścić je wodą i detergentem płynnym obojętnym.

- Dokładnie wypłukać filtry w letniej wodzie i wysuszyć.

- Filtry można czyścić także w zmywarce naczyń. Na płytach aluminiowych po pewnym okresie czasu mogą pojawić się zmiany w kolorze. Nie stanowi to jednak podstawy do reklamacji o wymianie płyty.

• Filtry węglowe służą do oczyszczania powietrza. Filtry nie mogą być czyszczone lub regenerowane, lecz muszą być wymieniane przynajmniej co 4 miesiące. Zanieczyszczenie węgla aktywnego w filtrze zależy od czasu używania urządzenia, od typu kuchni i od regularności czyszczenia filtru przeciw tłuszczowego.

• Należy często czyścić osady na wentylatorze i na pozostałych powierzchniach urządzenia, posługując się szmatką nawilżoną denaturatem lub płynnym środkiem czyszczącym nieściernym.

• Urządzenie oświetlające jest zaprojektowane do użytku podczas gotowania a nie do przedłużonego użytkowania jako główne oświetlenie lokalu. Przedłużone użytkowanie oświetlenia znacznie zmniejsza czas trwałości lamp.

**WYŚWIETLACZ:** (Rys.18)

**Przycisk A** = przycisk włączający / wyłączający oświetlenie

**Przycisk B** = przycisk włączający / wyłączający urządzenie. Okap włączy się przy 1 prędkości. Przy uruchomieniu włączonym, naciskając przycisk przez 2 sekundy, nastąpi wyłączenie okapu. Jeżeli urządzenie pracuje przy pierwszej prędkości, aby wyłączyć okap, nie jest konieczne naciśnięcie przycisku. Silnik będzie pracował przy zmniejszonych obrotach.

**Wyświetlacz C** = wskazuje wybraną prędkość i informuje, czy został włączony licznik czasu.

**Przycisk D** = uruchamia okap. Naciskając taki przycisk nastąpi wzrost prędkości. Naciskając przycisk urządzenie z trzeciej prędkości przejdzie w intensywny tryb pracy, który będzie trwał ok. 10 sekund, po czym wróci do funkcjonowania przy wybranej poprzednio prędkości. W czasie uruchomienia takiej funkcji, wyświetlacz zapali się światłem migającym.

**Przycisk E** = Il Timer reguluje czasowo funkcje, w chwili włączenia, przez 15 minut po ich wyłączeniu. Il Timer wyłącza się ponownie wciśnięciem przycisku **E**. Kiedy funkcja Timer jest włączona to na wyświetlaczu dziesiętna pozycja ma migać. Jeżeli włączona jest prędkość intensywna wówczas Timer nie można włączyć.

Wciśnięciem przycisku **E** na 2 sekundy, gdy urządzenie jest włączone, włącza się funkcję „clean air”. Włączy się wówczas silnik co godzinę na 10 minut przy pierwszej prędkości. Podczas funkcjonowania obrotowy ruch peryferyjnych segmentów. Po tym czasie silnik

wyłączy się i na wyświetlaczu ukaże się litera „C” świecąca się w sposób ciągły przez następne 50 minut, po czasie którym silnik włączy się i tak dalej.

• **Układ sterowania:** Stery elektroniczne (Rys.19)

**A**= przycisk OŚWIETLENIE

**B**= przycisk WŁĄCZENIE/PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

**C**= przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

**D**= przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

**E**=przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach

**F**= przycisk ZEROWANIE WSKAŹNIKA ZANIECZYSZCZENIA FILTRÓW

Jeżeli wskaźnik „zanieczyszczenia filtrów” miga, oznacza to, że należy wyczyścić filtry tłuszczu.

Jeżeli wskaźnik zapali się lecz nie miga, oznacza to, że należy wyczyścić filtry tłuszczu i wymienić filtry węglowe (w wersji jako pochłaniacz).

Po przeprowadzeniu takich operacji, należy nacisnąć przycisk „c”, aby wyzerować wskaźnik.

Funkcja „regulator czasowy wyłączenia automatycznego” opóźni wyłączenie okapu, który będzie funkcjonował przez 15 minut wg regulacji prędkości, jaką posiadał w momencie włączenia takiej funkcji.

• **Układ sterowania:** (Rys.20) Stery świetlne\_ znaczenie symboli jest następujące.

**A** = przycisk OŚWIETLENIE

**B** = przycisk WŁĄCZENIE

**C** = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

**D** = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

**E** = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

**F**=przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach

Jeżeli Wasze urządzenie jest zaopatrzone w funkcję prędkości **INTENSYWNEJ**, należy przycisnąć przez około 2 sekundy przycisk **E** i ta funkcja się włączy przez 10 minut po czym powróci do poprzednio ustawionej prędkości.

Jeżeli funkcja jest aktywna dioda LED miga. Aby ją wyłączyć przed upływem 10 minut przycisnąć ponownie klawisz **E**

Przyciskając przycisk **F** przez 2 sekundy (przy wyłączonym okapie) włącza się funkcja „clean air”. Ta funkcja powoduje włączenie silnika przez 10 minut co godzinę na pierwszej prędkości. Jak tylko ta funkcja jest włączona silnik włącza się na 1° prędkość na okres 10 minut podczas tych minut powinny migać jednocześnie przycisk **F** i przycisk **C**. Po upływie tego czasu silnik się wyłącza i LED przycisku **F** świeci się stałym światłem aż do momentu gdy po upływie następných 50 minut ponownie włącza się silnik na pierwszą prędkość i LED **F** i **C** ponownie migają przez 10 minut i dalej w ten sam sposób. Przyciskając jakikolwiek przycisk za wyjątkiem świateł okapu silnik powraca natychmiast do normalnego funkcjonowania (np. jeżeli przyciska się przycisk **D** wyłącza się funkcja „clean air” i silnik przechodzi od razu na 2° prędkość; przyciskając przycisk **B** funkcja się wyłącza)

• **Układ sterowania:** Stery mechaniczne (Rys.21A ) **ELIPTIC**(Rys.21A) znaczenie symboli jest następujące:

**A** = przycisk OŚWIETLENIE

**B** = przycisk WŁĄCZENIE

**C** = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

**D** = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

**E** = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

**G** = wskaźnik SILNIK FUNKCJONUJĄCY

**DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMIONIONYCH WSKAZÓWEK.**

## DESCRIERE GENERALĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, utilizare și întreținere cuprinse în acest manual. Păstrați cu grijă manualul de utilizare; pe viitor vă poate folosi. Acest aparat a fost proiectat în trei variante: aspirantă (cu evacuarea aerului la exterior, vezi Fig.1B), filtrantă (recirculația aerului în interior, vezi Fig.1A) sau cu un motor extern (vezi Fig.1C).

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ


1. Dacă dispuneți de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care folosește, pentru combustie, aerul din încăpere, aveți grijă să nu funcționeze împreună cu hota, deoarece aceasta absoarbe aerul. Presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 pascali (4 x 10-5 bari). Pentru a garanta o funcționare corectă, asigurați-vă că ventilația din încăpere este adecvată. În ceea ce privește evacuarea aerului în mediul înconjurător, respectați normele naționale în vigoare.

**Înainte de conectarea modelului la rețeaua electrică:**  
- controlați plăcuța cu instrucțiunile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea și energia să fie corespunzătoare acelei de la rețea și priza să fie potrivită. Dacă aveți nelămuriri întrebați pe un electricist calificat.

**2. ATENȚIE!**  
**În anumite circumstanțe aparatele electrocasnice pot fi periculoase.**

- A) Nu verificați filtrele când hota este în funcțiune.
- B) Nu atingeți becurile și zonele adiacente, în timp și imediat după folosirea îndelungată al instalației de iluminatie
- C) Nu atingeți nici un bec după folosirea îndelungată a acestuia.
- D) Nu trageți alimentele direct pe flacără, dacă hota este în funcțiune.
- E) Nu lăsați aragazul aprins: flacăra poate deteriora filtrele și poate provoca un incendiu.
- F) Dacă prăjiți în ulei, nu vă îndepărtați de aragaz: uleiul poate lua foc.
- G) Înainte de a executa operațiile de întreținere, scoateți hota din priză.

Acest aparat este contrasemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, referitoare la "Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)". Asigurându-vă că acest produs este scos din uz în mod corect, dvs ca utilizator contribuiți la prevenirea puternicelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății.

Simbolul  aplicat pe produs sau pe documentația de însoțire a acestuia vă arată că aparatul trebuie să fie tratat separat de deșeurile casnice; în acest scop el va trebui să fie încredințat unui centru de colectare adecvat, destinat reciclării aparatelor electrice și electronice. Scoaterea din uz a acestor produse este deci supusă normelor locale în materie de tratare a deșeurilor. Pentru informații ulterioare cu privire la tratarea, recuperarea sau reciclarea acestui produs, apelați la biroul local competent, la serviciul de colectare a deșeurilor casnice sau la magazinul de unde ați achiziționat aparatul.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

Toate operațiile de montaj și conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.

### • Conexiunea electrică

Hota intră în clasa de construcție II; de aceea, nu este necesar să o conectați la împământare.

Conectarea la rețeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicații:

MARO = L fază

### BLEUMARIN = N neutru

Este necesar să dispuneți de o priză separată, la normă, pentru a putea suporta sarcina indicată pe eticheta cu caracteristici. Dacă ați prevăzut o astfel de priză, aveți grijă să fie amplasată într-o zonă ușor accesibilă și după montare.

Dacă veți efectua conectarea direct la rețea (dacă nu dispuneți de o priză separată) este necesar să echipați cablul cu un întrerupător multipolar cu deschiderea contactelor de 3 milimetri, capabil să suporte sarcina electrică indicată, realizat conform normelor în vigoare.

- Distanța minimă între suprafața, suportului vaselor de gătit de pe aragaz și partea cea mai joasă a hotei de la bucătărie, trebuie să fie de cel puțin 65 cm.

Dacă veți folosi un tub de evacuare compus din două segmente, segmentul superior trebuie să fie în exteriorul segmentului inferior.

Nu conectați tubul de evacuare a aburilor la o conductă de aer cald sau care servește și la evacuarea aburilor care provin de la alte instalații de încălzire, mai ales dacă alimentarea acestora nu este electrică.

Înainte de a începe montajul, îndepărtați filtrul/filtrele (vezi Fig. 16), pentru a mări ușor hota.

În caz că aparatul este montat în versiune aspirantă predispuși gaura de evacuare al aerului.

### • Montajul hotei

Luați structura din ambalaj și scoateți cele două șuruburi A pentru a despărți partea superioară de cea inferioară (Fig. 2).

poziționați placa cu găuri pe tavan făcând atenție ca săgeata să fie situată pe aceeași latură de comandă al aparatului. (Fig. 3)

Faceți 4 găuri de R8 pe tavan și înșurubați 3 șuruburi fără să le strângeți complet făcând atenție de a nu pune șurubul în gaura contrasemnata cu X pe placa cu găuri (șuruburile și dopurile cu expansiune, trebuie să fie potrivite tipului de perete).

Luați partea superioară a structurii B (fig. 4) și introduceți-o în cele 3 șuruburi neînșurubate complet în coridența celor 3 orificiuri.

Faceți o mică rotație pentru a o bloca (fig. 4).

Înșurubați al patrulea șurub X și strângeți bine celelalte 3 rămase pentru a crea blocajul definitiv a părții superioare a structurii B.

Luați partea inferioară a structurii telescopice C și introduceți-o în cea superioară B (fig. 5).

Reglați înălțimea dorită ținând cont de distanțele indicate în (fig. 15) și blocați-o cu cele 8 șuruburi G în dotaj (fig. 6).

- **Versiunea aspirantă:** fixați tubul flexibil la gaura de evacuatie al aerului predispus (fig. 7).

- **Versiunea filtrantă:** uniți tubul flexibil la deflectorul M și fixați-l cu șurubul I așa cum este indicat în (fig.8), filtrele din cărbune activ trebuie să fie aplicate grupului aspirant pus în interiorul hotei (fig. 17).

Fixați flansa manșonului F în partea superioară al grupului de aspirație a hotei cu cele 2 șuruburi E (fig. 9).

Luați hornul superior și fixați-l la structura cu cele 2 șuruburi A (Fig. 10).

Uniți hornul inferior la cel superior și fixați-l cu atenție cu banda adezivă L (Fig. 11a).

Deșurubiți maxim 3 mm cele 2 șuruburi O (Fig. 11a). Introduceți grupul de aspirație în interiorul structurii ținând cont că șuruburile O, care au fost deșurubate precedent, trebuie să se potrivească perfect cu orificiile în partea inferioară așa cum este indicat în (Fig. 11b).

Înșurubați cele 3 șuruburi N (în dotaj) și strângeți bine celelalte 2 șuruburi O (Fig. 11b).

Fixați tubul de evacuare al aerului H (nu în dotaj) pe flansa manșonului F (Fig. 12)

Scoateți banda adezivă L și așezați hornul inferior deasupra corpului hotei (Fig. 13).

Dacă aparatul dvs. este dotat de horn inferior care are nevoie de a fi fixat la corpul hotei cu șuruburi, scoateți din hotă filtrele degresante acționând respectivele mănere (Fig. 16) Înșurubați pe urmă tubul hornului inferior din interiorul hotei, folosind șuruburile P (Fig. 14). Aveți grijă

ca la sfârșit să recolegați filtrele la locul lor.

## UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Porniți hota înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsați hota în funcțiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elimina complet mirosul de mâncare. Funcționarea corectă a hotei depinde de întreținerea ei în mod periodic, conform indicațiilor; o atenție mărită trebuie acordată filtrului degresant și filtrului de carbon activ.

Filtrul degresant reține suspensiile de grăsimi din aer și de aceea se poate deseori obtura, în funcție de folosirea aparatului.

Filtrul acrilic de pe grătar trebuie înlocuit când indicațiile (vizibile prin grătar) își schimbă culoarea și cerneala se întinde. Filtrul nu trebuie aplicat în așa fel încât, privind din exterior, indicațiile să fie din nou vizibile prin grătar. Dacă filtrele nu au nici o indicație scrisă sau dacă sunt din metal sau din panouri de aluminiu, se recomandă înlocuirea filtrelor la două luni, pentru a evita astfel riscul de incendii.

- îndepărtați filtrul de pe grătar și spălați-l cu apă și detergent lichid neutru până când înlăturați mizeria acumulată.

- Clătiți din abundență cu apă caldută și lăsați-le să se usuce.

Filtrele metalice sau panourile din aluminiu pot fi spălate și cu mașina de spălat vase. După câteva spălări, este normal ca ele să-și schimbe culoarea. Acest lucru nu vă dă îndreptățește să înaintați reclamații sau să solicitați înlocuirea lor.

Dacă nu respectați exact instrucțiunile de înlocuire sau curățire, există riscul ca filtrele degresante să ia foc. Filtrele din cărbune activ purifică aerul repus în circulație. Filtrele nu pot fi spălate sau recondiționate; se recomandă înlocuirea lor la maxim patru luni. Gradul de saturare a filtrului depinde de timpul de folosire a hotei, de tipul de bucătărie și de frecvența operațiilor de întreținere a filtrului degresant.

Curățați periodic ventilatoarele și, în general, hota; folosiți o cârpă îmbibată în alcool denaturat sau într-un detergent lichid neutru neabraziv.

Instalația de iluminatie este proiectata numai pentru folosirea ei în timpul gatitului si nu pentru o îndelungata iluminatie generale al ambientului. Folosirea îndelungata a iluminatiei reduce mult durata medie a becurilor.

### COMENZI (Fig.18):

**Butonul A** = aprinde/stinge lumina

**Butonul B** = pornește/oprește hota. Micșorează viteza motorului. Punerea în funcțiune a hotei se realizează la viteza 1. Dacă hota este în funcțiune, apăsați butonul timp de 2 secunde pentru a o opri. Dacă hota este în viteza 1, nu este necesar să o opriți.

**Display C** = indică viteza selectată și activează temporizatorul.

**Butonul D** = pornește hota. Mărește viteza motorului. Prin apăsarea butonului corespunzător vitezei a 3a, se intensifică funcționarea timp de 10', după care hota se întoarce la viteza inițială. În acest interval de timp display-ul emite o lumină intermitentă.

**Butonul E** = Timer-ul cronometreaza durata functiilor, din momentul activarii lor, timp de 15 minute; apoi, acestea sunt dezactiveaza. Timer-ul se dezactiveaza apasand din nou butonul E. Când funcția Timer este activă, zecimalele de pe display emit un semnal intermitent. Dacă funcția Viteza intensiva este activata, Timer-ul nu poate fi pus în funcțiune.

Apasand butonul E timp de 2 secunde, când aparatul este oprit, se activeaza functia "clean air". Aceasta pune în funcțiune motorul 10 minute pe ora, la viteza întâi. În timpul funcționării, pe ecran apare o miscare rotativa, a segmentelor periferice. La expirarea timpului, motorul se opreste iar pe ecran apare litera C, cu un semnal luminos stabil, care ramâne în acest fel 50 de minute; apoi, motorul se repune în funcțiune alte 10 minute, s.a.m.d.

### COMENZI: ELECTRONICE (Fig. 19)

**A** = buton LUMINA

**B** = buton de oprire OFF/ VITEZA ÎNTĂI

**C** = buton VITEZA A DOUA

**D** = buton VITEZA A TREIA

**E** = buton TEMPORIZATOR OPRIRE AUTOMATĂ 15 minute

**F** = buton RESET BEC SATURAȚIE FILTRE

Când becul de „SATURAȚIE FILTRE” semnalizează, filtrele degresante trebuie să fie spălate.

Când se aprinde becul fără să semnalizeze filtrele degresante trebuie să fie spălate iar filtrele din cărbune activ înlocuite (în cazul funcționării în versiunea ricirculației aerului).

Funcția „TEMPORIZATOR OPRIRE AUTOMATĂ” întârzie oprirea hotei, care va continua să funcționeze timp de 15', la viteza pe care o avea în momentul activării acestei funcții.

**COMENZI:** (Fig.20) **LUMINOASE** simbolurile sunt explicate mai jos:

**A**= buton LUMINĂ

**B**= buton de oprire OFF

**C**= buton VITEZA ÎNTĂI

**D**= buton VITEZA A DOUA

**E**= buton VITEZA A TREIA

**F**= buton TEMPORIZATOR OPRIRE AUTOMATĂ 15 minute

Daca aparatul dumneavoastra este prevazut de functiunea vitezei **INTENSIVE**, tineti apasat timp de 2 secunde butonul **E** si aceasta va fi pusa în funcțiune pe timp de 10 minute după care se va întoarce la viteza stabilită precedent.

Când funcțiunea este activă ledul semnalează. Pentru a o intrerupe inainte de 10 minute apăsați di nou pe butonul **E**

Apasand butonul **F** timp de 2 secunde (cu hota închisa) se va pune în funcțiune "clean air". Aceast procediment va pune în funcțiune motorul timp de 10 minute la fiecare ora în prima viteza.

Cum s-a pus în funcțiune, motorul va începe cu 1° viteza timp de 10 minute în timpul careia trebuie sa semnaleze simultan butoanele **F** si **C**.Dupa ce a trecut acest timp motorul se opreste si ledul butonului **F** ramâne fix aprins, iar dupa 50 de minute motorul pornește din nou la prima viteza si ledul **F** si **C** încep sa semnalizeze pe timp de 10 minute, si asa mai departe. Apasand oricare buton în afara de cel de lumina, hota va începe imediat sa functioneze normal (de ex. daca apas butonul **D** se dezactioneaza functiunea "clear air" si motorul va merge imediat la a 2° viteza; apasand butonul **B** functiunea se va dezactiona)

**COMENZI:** (Fig.21A) **MECANICE**\_(Fig.21B) **ELIPTICA**; simbolurile sunt explicate mai jos:

**A**= buton LUMINĂ

**B**= buton de oprire OFF

**C**= buton VITEZA ÎNTĂI

**D**= buton VITEZA A DOUA

**E**= buton VITEZA A TREIA

**G**= semnal LUMINOS MOTOR ÎN FUNCȚIUNE

**PRODUCĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU DAUNELE PROVOCATE PRIN NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE MAI SUS**

## ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - рис.1B), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - рис.1A) или вариант с применением наружного электродвигателя (рис.1C).

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрационное давление в помещении не должно превышать 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

**Прежде чем подключить прибор к электрической сети:**

-убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, световым показателем, а также соответствие электросредотителя(розетки).В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.

### 2. ВНИМАНИЕ !

**A. не пытайтесь проверить фильтры на работающей вытяжке**

**B. Не дотрагиваться до лампочек и прилегающих к ним поверхностей во время и после длительной эксплуатации осветительного прибора.**

**C. Не трогайте лампочки после продолжительной работы прибора**

**D. запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой**


**E. избегайте открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность пожара**

**F. держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламениться**

**G. перед любым видом техухода отключить вытяжку от электросети**

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/ЕС, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Проверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы можете сохранить окружающую среду.



Символ  на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Монтаж и подключение к электросети должны производиться специализированным персоналом.

• Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом: коричневый-L-линия синий-N-нейтральный

Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель, рассчитанный на работу с нагрузкой, указанной в табличке характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается, при условиях, что штепсель будет доступным. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многополюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим нормам.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымооса должна быть не менее 65 см

Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выбор из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (рис.16).

В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

### • Монтаж дымооса

- Освободить структуру от упаковки и отсоединить верхнюю ее часть от нижней, раскрутив 2 болта **A** (рис. 2)

- Установить лекало отверстий на потолок таким образом, чтобы стрелка совпала со стороной панели команд прибора (рис.3).

- Просверлить 4 отверстия Ш8 в потолке и привинтить 3 болта не завинчивая до конца. Не завинчивать болт в отверстие со отметкой **X** на лекале отверстий (болты и прокладки должны соответствовать типу стены).

- Укрепить верхнюю часть прибора **B** (рис.4) на 3 ослабленных болтах в соответствии с 3 петлями.

- Слегка повернуть до полного закрепления(рис.4). Привинтить четвертый болт **X** и освободить верхнюю часть **B** от 3 вышек/указанных болтов, чтобы осуществить окончательное ее крепление.

- Установить нижнюю часть телескопической структуры **C** на верхнюю **B** (рис.5)

Установить желаемую высоту согласно указанным размерам(рис.15) и закрепить нижнюю часть при помощи прилагаемых 8 болтов **G** (рис.6).

- **Вытяжное устройство:** крепить гибкий шланг к отверстию выхода воздуха(рис.7).

- **Фильтрирующее устройство:** присоединить гибкий шланг к дефлектору **M** и крепить болт **I** как показано на (рис.8); фильтры на активированном угле должны быть вставлены в вытяжное устройство во внутренней части дымооса (рис.17).

- Крепить выводящий фланец **F** к верхней части вытяжного устройства дымооса при помощи 2 болтов **E** (рис.9).

- Крепить верхнюю часть дымохода к структуре при помощи 2 болтов **A** (рис.10)

Соединить нижний дымоход с верхним, тщательно обмотав линию соединения изоляционной лентой **L** (рис.11a)

- Отвинтить не более чем на 3 мм 2 болта **O** (рис.11a). Ввести вытяжное устройство во внутрь структуры таким образом, чтобы ослабленные ранее болты **O** вошли в петли нижней части как указано на (рис.11в). Завинтить 3 болта **N** (прилагаются) и вытащить 2 болта **O** (рис. 22в).

- Крепить шланг вывода воздуха **H** (не прилагается) к выводящему фланцу **F** (рис.12).

- Снять изоляционную ленту **L** и установить нижний

дымоход на корпус дымососа (рис.13).

-При наличии верхнего дымохода, который необходимо крепить к корпусу дымососа при помощи болтов, рекомендуется сначала удалить из дымососа абсорбционные фильтры, нажимая на соответствующие рукоятки(рис.16).Затем привинтить трубу нижнего дымохода с внутренней части дымососа при помощи болтов Р (рис.14) и поставить фильтры на прежнее место.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуется включить прибор перед началом приготовления пищи.

Рекомендуется оставить прибор включенным на 15 минут после завершения приготовления, чтобы обеспечить полное удаление загрязненного воздуха. Правильная работа вытяжки зависит от регулярности, с которой выполняется операции по обслуживанию, в особенности уход за фильтрами для жира и за угольными фильтрами.

• Фильтры для жира служат для улавливания жировых частиц, находящихся в воздухе, поэтому периодичность их засорения зависит от использования прибора. В любом случае необходимо прочистить фильтры максимум через 2 месяца, выполняя следующие операции:

- Снимите фильтры с вытяжки промойте их в водном растворе нейтрального моющего средства до растворения грязи.

- Промойте фильтры обычным количеством теплой воды и высушите их.

- Фильтры можно мыть также и в посудомоечной машине.

В связи с повторными промывками, на алюминиевых панелях могут произойти изменения по цвету. Подобной случай не является основанием для выставления претензий на замену панелей

• Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который повторно попадает в помещение. Фильтры не моются и не используются повторно, они заменяются после максимального 4х-месячного пользования. Насыщение угла зависит от времени пользования вытяжки, вида кухни и периодичности с которой осуществляется промывка фильтров для жира.

• Часто вытирайте все отложения с вентилятора и с других поверхностей, используя ткань, смоченную в спирте-денатурате или же используя небразивные нейтральные жидкие моющие средства.

• Осветительное устройство предназначается для освещения опорной плоскости во время работы. Избегать длительного использования осветительного устройства для общего освещения помещения.

**Органы управления:** (Рис.18)

**Клавиша А** = включает/выключает подсветку

**Клавиша В** = включение/выключение вытяжки. Вытяжка включается на 1-ой скорости. Если вытяжка включена, нажмите кнопку на 2 секунды, чтобы выключить ее. Если вытяжка работает на 1-ой скорости, не нужно держать кнопку нажатой для ее выключения. Скорость двигателя сокращается.

**Дисплей С** = показывает скорость мотора, которая была набрана, и включение таймера.

**Клавиша D** = включает вытяжку. Увеличивает скорость мотора. Нажатие клавиши 3-й скорости вызывает активацию функции интенсивного режима на 10 мин, по истечении которых восстанавливается скорость работы, активной в момент включения данной функции. На период действия интенсивного режима имеет место мигание индикатора.

**Клавиша E** = Таймер на 15 минут напоминает функции в момент включения после отключения этих функций. Таймер отключается повторным нажатием кнопки E. Когда функция Таймер включена, на дисплее должно мигать десятичное значение. Если работает интенсивная скорость, включить функцию Таймер нельзя.

Нажав кнопку E на 2 секунды при выключенной вытяжке, включается функция «чистый воздух». Эта функция включает двигатель на 1-ой скорости на 10 минут каждый час. В процессе функционирования на

дисплее показываются вращающиеся боковые сегменты. По истечении этого времени двигатель выключается, и на дисплее появляется буква «С» до следующего запуска двигателя на 10 минут по прошествии 50 минут.

• **Органы управления:** Электронные (рис.19):

**A**= кнопка освещения

**B**= кнопка нулевой – первой скорости

**C**= кнопка второй скорости

**D**= кнопка третьей скорости

**E**= кнопка таймера автоматической остановки через 15мин

**F**= сигнальная лампа засорения фильтров от жира и угольных фильтров.

Когда лампа “засорение фильтров” начинает мигать, это означает, что необходимо промыть фильтры от жира. Когда лампа включается без мигания необходимо промыть фильтры от жира и заменить угольные фильтры (в случае работы вытяжки в рециркуляционном режиме). Выполнив данные операции, нажмите кнопку для включения. Функция “таймер автоматической остановки” задерживает отключение вытяжки, которая продолжает работу на скорости, выбранной при включении этой функции через 15 минут.

**Органы управления:** (рис.20) Светящиеся .

**A** = кнопка освещения

**B** = кнопка нулевой

**C** = кнопка первой скорости

**D** = кнопка второй скорости

**E** = кнопка третьей скорости

**F** = кнопка таймера автоматической остановки через 15 мин

В том случае, если ваш прибор снабжен функцией **ПОВЫШЕННОЙ** скорости, ее можно активизировать. Для этого держать в нажатом положении в течении 2-х секунд клавишу E. Функция включается на 10 мин, после чего возвращается к ранее установленной скорости.

Мигающая лампочка указывает на то, что функция включена.

Для отключения функции раньше 10- минутного срока повторно нажать клавишу E.

Нажатом положении в течение 2 –х секунд клавишу F. Для включения функции “clean air” нажать и держать в таком положении клавишу F. Эта функция ежедневно включает двигатель на первой скорости на 10 минут, в течение которых должны мигать одновременно указатели клавиш F и C. После чего двигатель включается, а указатель на клавише F остается зажженным. Приблизительно через 50 минут опять включается двигатель на первой скорости, и указатели F и C начинают мигать в течение 10 минут и т.д.

Нажатием любой клавиши, за исключением клавиши включения освещения, дымосос возвращается в свое нормальное рабочее состояние (напр., если нажать клавишу D- отключается функция “clean air” и двигатель сразу же включается на 2<sup>о</sup> скорости; нажав клавишу B функция отключается).

**Органы управления:** 21A) Механические

21B) овалыный

(рис.9)

**A** = кнопка освещения

**B** = кнопка нулевой

**C** = кнопка первой скорости

**D** = кнопка второй скорости

**E** = кнопка третьей скорости

**G**=лампочка: ДВИГАТЕЛЬ В РАБОЧЕМ РЕЖИМЕ

**ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРивЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.**

## OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luft-evakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus - Fig.1B), filtrerande version (återcirkulering av luft inomhus - Fig.1A) eller version med yttre motor (Fig.1C).

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhård som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhården är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4x10-5 bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvärdiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

## Innan apparaten kopplas till elnätet:


kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.

## 2. VARNING!

**Elektriska hushållsmaskiner kan under vissa omständigheter medföra risker.**

- A) Kontrollera aldrig filtren samtidigt som kåpan är i funktion
- B) Vidrör inte lamporna eller närliggande delar medan belysningen är tänd eller om den varit tänd länge.
- C) Rör inte lamporna om apparaten varit i funktion under en längre tid
- D) Det är förbjudet att grilla mat över öppna låga under kåpan
- E) Undvik öppna låga, då sådana är skadliga för filtren och utgör brandrisk
- F) Vid frityrkokning måste spisen övervakas kontinuerligt för att undvika att oljan överhettas och tar eld
- G) Innan någon typ av underhållsarbete genomförs måste kåpan kopplas ifrån det elektriska nätet.

Den här apparaten överensstämmer med europadirektivet 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdskador för miljö och hälsa.

Symbolen  på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas om hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallshantering. För ytterligare information om hantering och återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamlingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

## INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

Åtgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.

## • Elanslutning

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas

BLÅ = N nolla

Om kablarna inte redan är försedda med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkplåten angivna belastningen monteras.

Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig.

I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontaktarna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

• Det minimala avståndet mellan kokkårlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst 65 cm.

I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen.

Anslut inte kåpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfilter/en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.16).

Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftutömning anordnas.

## • Montering av fläktkåpan

- Lyft ut apparaten ur förpackningen och lossa de 2 skruvarna **A** för att skilja den övre delen från den nedre (fig. 2).

- Placera hålstansen i taket och se till att pilen sitter i samma läge som apparatens styrpanel (fig.3).

Gör 4 Ø8 hål i taket och skruva i 3 skruvar utan att vrida åt dem helt. Var noga med att inte sätta i skruven i det hål som markerats med ett **X** på hålstansen (skruvarna och expansionshålen måste anpassas till väggen).

- Ta den övre delen av apparaten **B** (fig.4) och sätt i den på de 3 skruvarna som inte är helt åtdragits i nivå med de 3 hålen.

Vrid lite för att fästa (fig. 4).

Skruva i den fjärde skruven **X** och dra åt de övriga 3 för att låsa fast den övre delen av apparaten **B** fullständigt.

- Ta nu den nedre delen av teleskopstrukturen **C** och sätt på den övre **B** (fig. 5).

Reglera till önskad höjd och jämför med indikerade höjder på (fig.15). Vrid åt de 8 bifogade skruvarna **G** (fig. 6).

- **Insugande version:** fäst slangen i hålet för luftutömning, se (fig. 7).

- **Filterversion:** koppla den flexibla slangen till luftavskiljare **M** och vrid åt skruven **I** enligt anvisning i (fig.8), de aktiva kolfiltren måste sättas in på utsugningsenheten inne i fläktkåpan (fig. 17).

- Montera flänsen på fog **F** i fläktkåpans övre del med 2 skruvar **E** (fig. 9).

- Ta det övre rökröret och fäst på strukturen med de 2 skruvarna **A** (fig. 10).

Sammanför det nedre rökröret med det övre och fäst noggrant med tejp **L** (fig. 11a).

- Lossa de 2 skruvarna **O** (Fig.11a) högst 3 mm.

Sätt i utsugningsenheten i apparaten och se till att skruvarna **O**, som lossades innan, hakar fast i hålen på den nedre apparatdelen, som visas på (fig. 11b).

Vrid åt de 3 skruvarna **N** (bifogas) och dra åt de 2 skruvarna **O** (fig. 11b).

- Fäst luftutömningsröret **H** (bifogas inte) på kopplingsfogen **F** (fig. 12)

- Ta av tejp **L** och placera det nedre rökröret ovanpå

fläktkåpan (fig. 13).

Om din apparat är försedd med ett nedre rökrör som behöver fästas vid fläktkåpan med skruvar, ska fettfiltren först plockas ur kåpan, det gör du genom att vrida på handtagen (fig. 16). Skruva loss det nedre rökröret från insidan av spiskåpan med hjälp av skruvarna **P** (fig. 14). Sätt sedan tillbaka filtren på plats.

## ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det är tillrådligt att sätta apparaten i funktion innan någon typ av matlagning förekommer. Det är tillrådligt att låta apparaten fungera i ytterligare 15 min. efter matlagningen, för att eliminera allt matos. Kåpans goda funktion beror på hur ofta underhållsarbetet utförs, i synnerhet vad beträffar fettfiltret och det aktiva kolfiltret.

• Fettfiltren renar luften från fettpartiklar, vilket innebär att de gror igen efter viss tid, beroende på användningen av apparaten.

Det är under alla händelser nödvändigt att efter högst 2 månaders användning rengöra filtret genom att utföra följande underhåll:

- Avlägsna filtren från kåpan och tvätta dem med neutralt flytande rengöringsmedel och vatten så att smutsen löses upp.

- Skölj noga med ljummet vatten och låt torka

- Filtren kan även tvättas i diskmaskin.

Efter ett antal rengöringar av aluminiumfiltren kan färgförändringar förekomma. Detta ger ingen rätt till klagomål eller ersättning av ramarna.

• De aktiva kolfiltren renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtren kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut var 4:e månad. Det aktiva kolets mättningsgrad beror på hur ofta fettfiltret rengörs.

• Rengör fläktens och närliggande ytor regelbundet med en trasa som fuktats med denaturerad sprit eller neutralt flytande rengöringsmedel utan slipverkan.

• Belysningsanläggningen är avsedd att användas under matlagning och ej som allmänbelysning i rummet under längre tid. Lampornas medellivslängd minskar avsevärt om de används länge för allmänbelysning.

### MANÖVERFUNKTIONER: (Fig.18)

**Tangent A** = slår på/av belysningen

**Tangent B** = slår på/av kåpan. Apparaten startar med den lägsta hastigheten. Om kåpan fungerar skall tangenten tryckas in halv sekund för att slå av den. Om kåpan fungerar med den lägsta hastigheten behöver man inte hålla tangenten intryckt för att stänga av den. Minskar motorns hastighet.

**Display C** = anger den valda motorhastigheten och aktiveringen av timern.

**Tangent D** = slår på kåpan. Ökar motorns hastighet. Om tangenten för den tredje hastigheten trycks in startar den intensiva hastigheten under 10 sekunder för att sedan återgå till den arbetshastighet som var aktiv före ingreppet. Displayen blinkar under denna funktion.

**Tangent E** = II Timer ställer in funktionstiderna vid aktiveringen på 15 minuter, varefter de stängs av. Avaktivera timern genom att trycka på knapp E. När funktionen Timer är aktiv på displayen ska decimalpunkten blinka. Om hastighetens intensivläge är i funktion kan timern inte aktiveras.

Genom att trycka på knapp **E** i 2 sekunder, när apparaten är avstängd, så aktiveras funktionen "clean air". Denna tänds motorn i 10 minuter varje timme på första hastigheten. Under funktion ska displayen visa de perifera segmentens rotation. När denna tid gått ut släcks motorn och displayen visar den lysande bokstaven "C" tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen och går i

10 minuter igen och så vidare.

### • MANÖVERFUNKTIONER:Elektroniska (Fig.19):

**A** = knapp för BELYSNING

**B** = knapp OFF/FÖRSTA HASTIGHET

**C** = knapp ANDRA HASTIGHET

**D** = knapp TREDJE HASTIGHET

**E** = knapp TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter

**F** = KONTROLLLAMPA FÖR IGENGRODDA FILTER

När kontrollampen "igengrodda filter" blinkar skall fettfiltren tvättas.När kontrollampen lyser utan att blinka skall fettfiltren tvättas och kolfiltren bytas ut (vid funktion med recirkuleringsversion).När detta arbetsmoment slutförs skall reset-knappen tryckas in.

Funktionen" timer för automatisk avstängning "fördröjer avstängningen av kåpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbetshastighet som vid påslagningen av denna funktion.

**MANÖVERFUNKTIONER: (Fig.20) LYSANDE\_** beskrivs symbolerna här nedan:

**A** = knapp för BELYSNING

**B** = knapp OFF

**C** = knapp FÖRSTA HASTIGHET

**D** = knapp ANDRA HASTIGHET

**E** = knapp TREDJE HASTIGHET

**F** = TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter.

• Om er fläkt har funktionen hastighet i INTENSIVLÄGE, tryck på knapp **E** i ca 2 sekunder för aktivering i 10 minuter, varefter hastigheten går tillbaka till den tidigare inställningen.

När funktionen aktiveras blinkar lysdioden. För att avbryta den innan 10 minuter förflutit, trycker du på knapp **E** igen.

Tryck på knapp **F** i 2 sekunder (när fläkten är avstängd) för att sätta igång funktionen "clean air". Genom denna funktion sätts fläktmotorn igång i 10 minuter varje timme på hastighet ett.

Omedelbart efter att ha aktiverat denna funktion, sätts motorn igång på hastighet ett under 10 minuter, medan knapp **F** och knapp **C** samtidigt blinkar.

Därefter släcks motorn och lysdiod **F** förblir tänd med fast ljus ända tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen på hastighet ett och lysdioderna **F** och **C** börjar blinka igen i 10 minuter osv. Genom att trycka på vilken som helst av knapparna, förutom belysningsknappen, återgår fläkten omedelbart till normal funktion (t.ex. om jag trycker på knapp **D** så sätts "clean air" ur funktion och motorn går genast på hastighet två; genom att trycka på knapp **B** sätts den ur funktion).

### MANÖVERFUNKTIONER: Fig.21A) MEKANISKA

(Fig.21B) ELLIPS beskrivs symbolerna här nedan:

**A** = knapp för BELYSNING

**B** = knapp OFF

**C** = knapp FÖRSTA HASTIGHET

**D** = knapp ANDRA HASTIGHET

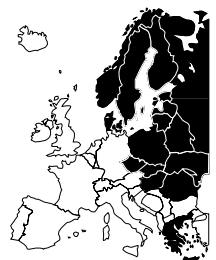
**E** = knapp TREDJE HASTIGHET

**G** = kontrollampa MOTORN I FUNKTION

**TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÄENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS**







**3LIK0157**